

LOS COMANDOS AMENAZAN

# PELIGRA LA VIDA DE LOS REHENES



SE INTENTA  
LIBERARLES  
POR LA FUERZA  
•  
TAMBIEN APREMIAN  
PARA QUE LOS  
GOBIERNOS  
RESUELVAN PRONTO  
EL INTERCAMBIO

## ARAGON expres

Depósito legal: Z - 22 - 1970 **DIARIO DE LA TARDE**  
Director: EDUARDO FUENBUENA COMIN  
Redacción, Administración y Talleres:  
Marcial, 2 - Teléf. 21 69 83 - Télex 58054  
Edita: PRENSA ARAGONESA, S.A.  
MARTES, 15 DE SEPTIEMBRE DE 1970  
AÑO I - Número 197  
Precio del ejemplar: 4 PESETAS

### UN NAVARRO EN RUSIA



**S**ERAFIN Argaiz Santelices es un quijoté del siglo XX que, amparándose en su humanismo sacrificado fundó y dirige desde mil novecientos cuarenta y siete un Instituto de Rehabilitación de Niños Subnormales. Todas sus vacaciones, sin excepción, las aprovecha para recorrer el mundo. Viajero infatigable, sediento de civilizaciones y problemas humanos, conoce a fondo, por experiencia propia, todos los rincones de la geografía universal. Solamente le quedaba por vivir ese mundo sugestivo y enigmático que es la Unión Soviética. Este verano ha satisfecho su curiosidad, mediante un viaje amplio e intenso a la Patria de Tolstoy y Dostoyewsky, Lenin y Stalin. Fruto del mismo, ha sido el interesante serial de seis capítulos que, en exclusiva regional, "ARAGON/expres" ofrece desde hoy a sus lectores, bajo el título de:

UN NAVARRO  
EN RUSIA

### LISTA DE LA LOTERIA DEL SORTEO DE HOY

(PAG. 12)

### EXCEPTO LA GUARDIA SUIZA

### EL PAPA DISUELVE

### TODOS LOS CUERPOS

### ARMADOS PONTIFICIOS

CIUDAD DEL VATICANO, 15.- (Efe) El Papa ha disuelto todos los cuerpos armados pontificios, excepto la antiquísima Guardia Suiza, según comunica esta mañana la Sala de Prensa vaticana.

### EL JEFE DE ESTACION DE URDULIZ, en libertad provisional

BILBAO, 15 (Cifra).— Don Juan Abando Amechazurra, jefe de la estación férrea de Urduliz (Vizcaya), ha sido puesto en libertad provisional por orden del magistrado juez encargado del caso.

Como se recordará, el señor Abando ingresó, en prisión en la madrugada del día 10 de agosto, pocas horas después de que ocurriese el accidente ferroviario que produjo la muerte de treinta y tres personas, entre Urduliz y Plencia.

### VERUELA NO SE CIERRA DE MOMENTO

Puestos al habla con el Monasterio de Veruela nos han notificado que, de momento la pequeña comunidad jesuita que aún reside en él, no va a abandonarlo. Todavía desconocen la fecha exacta de su partida y el futuro inmediato de este Monumento Nacional. Parece ser que, al menos no será cerrado como el público se temía.



# DE RE HISPANICA

## ● DESTERRAR LOS EXCLUSIVISMOS

**Z**AMORA acaba de rendir un homenaje a Silva Muñoz, al ex-ministro de Obras Públicas que dejó a su paso ministerial un gran recuerdo entre todos los españoles por su ejecutoria activísima y honrada. En su discurso, lleno de contenidos históricos, queremos fijarnos en una frase, altamente expresiva "... la gran misión política del futuro: desarraigar de nuestras viejas costumbres, de nuestras actuales realidades, los exclusivismos, las intolerancias, y los avasallamientos con sus protervos anejos, para dar paso al entendimiento y la participación que están previstos o subyacen en nuestras Leyes constitucionales". He ahí, en breves palabras, una gran lección de convivencia nacional.

## ● LA FUGA DE CAPITALES NO ES MASIVA EN CHILE

**A**NTE el meritorio triunfo de Allende en las elecciones chilenas, muchos han querido lanzar voces terriblemente alarmistas sobre aquel país. Por ello, la Embajada chilena en Madrid ha salido al paso de tal situación irreal, mediante una nota de Prensa difundida a los periódicos españoles. En la misma se dice que no existe la fuga masiva de capitales. El último apartado de la nota, por otra parte, es una magnífica muestra de la salud política de aquel país querido. Dice así: "El proceso electoral se desarrolló en condiciones convenientes, pues la tradición democrática y de legalidad se ha mantenido y se mantendrá sin variación dentro del civismo, de la autodeterminación y del respeto a la no intervención, valores permanentes en Chile".

## ● ¿UNA CRISIS MUY NORMAL?

**D**ON Leopoldo Zumalacárregui, director del Instituto del Libro Español, acaba de declarar en Oviedo: "No existe quiebra editorial, aunque algunos hayan suspendido pagos. Esto acontece con frecuencia en cualquier sector de la industria, se trata de una crisis muy normal". Tal afirmación nos parece excesivamente tranquilizadora, si tenemos en cuenta que varias de las editoriales que han suspendido pagos, tenían un prestigio a lo largo de muchos años de trabajo. Y ante su fracaso, hay que hablar de momentos difíciles. No, por supuesto, de una crisis muy normal.

EGOZKUE

## MEMORIA PRESENTADA POR EL FISCAL DEL SUPREMO

# ● DISMINUYE LA CRIMINALIDAD

## AUMENTARON LAS INFRACCIONES POR TRAFICO Y CONSUMO DE DROGAS

MADRID, 15 (Europa Press).— Durante el año 1969 se iniciaron 104.112 diligencias previas en España, según datos recogidos de la memoria presentada por el fiscal del Tribunal Supremo al Gobierno español con motivo de la apertura de los tribunales.

De ellos, el mayor número lo fué por hechos contra la propiedad, en 63.099 ocasiones, siguiéndole las de tráfico, con 30.130, contra las personas, con 4.936, y contra la libertad y seguridad, en 2.005 ocasiones. Con la seguridad interior del Estado hubo 430 diligencias previas, por suicidios 311 y por juegos ilícitos 7.

Estas diligencias, sumadas a los sumarios y preparatorias, hacen un total de 179.955 posibles infracciones, es decir, 31.942 menos que en 1968. Continua constituyendo el núcleo más importante el capítulo contra la propiedad, con 92.476 casos (frente a los 112.747 de 1968). Y contra las personas con 10.021 (frente a 10.551 en el año precedente). Contra la seguridad interior del Estado hubo en 1962. 2.845 posibles delitos, cifra inferior a la de 1968 en que fueron 3.066.

### DROGAS

"La línea general de baja o disminución de la criminalidad es patente y mucho más acusada que en años anteriores —dice la memoria. El total, con una diferencia de 31.942 infracciones significa el 15,1

por ciento de baja". Señala más adelante que en lo único que ha habido aumento es en los procesos por tráfico de drogas o estupefacientes.

En material de tráfico de drogas fueron detenidas durante 1969 un total de 601 personas, de las que 302 eran españolas, 67 marroquíes y 232 de otras nacionalidades. La gran mayoría de casos corresponde a transporte o comercio de griffa, aunque en contadas ocasiones se ocupó a los detenidos opio, cocaína y LSD.

De los casos de toxicomanía estudiados (716 en total), 648 fueron varones, frente a 68 mujeres. Españoles fueron 537 frente a 176 extranjeros. La edad de los toxicómanos osciló de la siguiente forma: 25 casos de menores de 18 años, 150 casos entre los 18 y 21, y mayores de 21 años 541. Por profesiones, abundan los peones no cualificados o sin profesión conocida (408 casos), seguidos de estudiantes (132 casos).

### CONTRA LAS PERSONAS

Los delitos contra las personas disminuyeron en su total, si bien aumentaron ligeramente en orden a las infracciones más graves. Por homicidio, en 1969 hubo 583 procesos, por infanticidio, 24, por aborto, 185, y por lesiones 9.229.

Los delitos contra la propiedad han disminuido en un 18,9 por ciento con relación a 1968. En número totales, por robos hubo 28.325 procesos, hurtos 25.719, estafas 5.060, cheque en descubierto, 6.122, etc.

## PERU

### FALLECE UN MISIONERO ESPAÑOL

LIMA, 15. (Efe).— A los 82 años y 58 de vida religiosa falleció en Tarapoto (capital del departamento amazónico de San Martín) el sacerdote Andrés Asenjo Junquera, nacido en la provincia de Valencia (España) y el último superviviente de la primera expedición de misioneros pasionistas llegados al Perú, el 17 de mayo de 1913 para trabajar en la selva.

El decano de los misioneros falleció el pasado ocho de este mes y ayer fue celebrada una misa en Lima por el eterno descanso de su alma. Conocido por todos como el "Padre Andresoto", al morir era el misionero más anciano del Perú y también el que llevaba más años trabajando en las misiones.

## CASA GALAN

Restaurante económico

Para comer noche y día,

CASA GALAN le ofrece mayor economía

Casta Alvarez, 90. Teléf. 227644  
ZARAGOZA

ARAGON/exprés. PAG. 2

# DESVENTURAS DEL MUCHACHO ESPAÑOL VINO DE LONDRES CON ATUENDO "HIPPIE"

Sus familiares le impiden entrar en casa mientras no corte sus melenas, vista correctamente y se comporte "a tono" con el buen nombre de la familia



MADRID. (S.U.N.C.).— El muchachito -20 primaveras- pulsa el timbre del piso donde viven sus familiares madrileños, sus tíos concretamente. El muchachito ha llegado de Londres, tras muchos años de ausencia; allá se fue de niño, poco después del último biberón y allá aprendió todas esas cosas que aprenden allá.

Un día cualquiera de Julio, sus tíos madrileños, le invitan -en la creencia de que es un chico normal y formal- a pasar unos días en el Madrid de nuestros humos y socavones.

Con el visto bueno de sus papas, residentes en Londres, el chico emprende viaje a España en el último fin de semana llega a Madrid.

Ha pulsado el timbre, justo a la hora del Padrenuestro -porque en esa casa, siempre se reza el Padrenuestro- para que el Señor bendiga los alimentos que se van a comer. Abre la puerta una señora.

—Buenos... días. Vd. deber ser tía...

La señora Maria, a sus 45 años, se queda un poco suspensa. De repente se hace la luz en su cerebro. Llama a su marido, anunciando la llegada del sobrino londinense; mientras, lo mira de arriba hasta los pies, y viceversa. Por fin, se acerca y pone la cara para que el chico la bese. Después de pasarse la mano por la cara, vuelve a mirarle sin preguntar todavía nada.

Llega el cabeza de familia, el tío de Madrid. Repentinamente se queda envarado...

—¡Que vergüenza! ¿Tú eres nuestro sobrino...? ¿Tus padres te dejan andar así, con esa pinta? No me lo creo... ¿Cómo es posible...?

El muchachito, en su vida no las ha pasado más canutas, no sabe qué decir. Con un acento raro, en un español igualmente raro, con una mano en la bolsa y otra medio tapando la cara, el muchachito, consiguió articular esto...

—Es que yo... nosotros... Inglaterra, allá...

—Nada. He dicho que es una vergüenza. O te aseas como Dios manda, te vistes como tienes que vestir o en esta casa no entras. Pues no faltaría más! Vaya pinta!

El cabeza de familia está muy irritado. El chico, cohibido, la tía esta callada,

por aquello -tal vez- donde hay patrón marinerito.

Fuera de esta aseas convenientes busca donde encuentras, Tod llamaran la atención arreglas, vienes arreglate como puedes.

Se ha cerrado la A.L.C. no supe tarde. A los diez ocurrió reseñado, el teléfono de redacción.

—¿Oye? Soy Pepe, 40 años, es también tío de Nada mas ocurrió llamaron. El me ha mi y me conto la dirección y fuimos Blas, su cámara servidor, por si local al muchacho.

A.L.C. al cabo minutos estaba allí escalera, muy cerca puerta. José Luis dispara su máquina. y el chico tapa la cara manos. Le pregunté anda de dinero recomiendo cambio aspecto.

Dinero no tengo pero puedo arreglar. Además, una camisa pantalón me lo com mis tíos... No me hago fotos, por favor.

En resumen, el chico vino de Londres, ha cambiado de aspecto, ser el bochorno de No obstante, he chispa de una lágrima. El, que remedio, va el pelo y a cambio indumentaria, para pasar unos días en espera del giro de sus el posterior regreso capital inglesa, pero fondo, lo ha dicho, calle ve a otros muchos su misma edad, con aire, con la misma pelo al viento y entra como Perico por su casa.

—Serán hijos de papá sé por qué esos pueden y yo no. Además papás tendrían que ser firmes como el tío de que vino de Londres. moda... limpia.

A.L.C. se queda desconsolado, pero de empezar a con Pienso yo, aún dándole el muchachito, que papás tendrían que ser firmes como el tío de que vino de Londres. moda... limpia.

—Primero N... —Pues yo c...

Juan B...

MARTES, 15 DE SEPTIEMBRE

SGCB2021



# madrid hoy

## LA UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID, PIONERA

- FICHARA IMPORTANTES PROFESORES
- DESARROLLARA UNA PEDAGOGIA PUESTA AL DIA

MADRID, 15. (Crónica de la actualidad madrileña, de Europa en exclusiva para ARAGON/express, por Interino).— Si la enseñanza es una de las tareas más notables que se puedan realizar, la enseñanza universitaria viene a ser la sublimación de este hacer social. La universidad prepara a los hombres que mañana harán la vida del país y por esto se está convirtiendo en la ocupación de todos.

El director general de Enseñanza Superior e Investigación, don Manuel Echevarría, ha declarado a un diario madrileño las características que caracterizarán a la Universidad española en el curso que se abre.

En primer lugar, la autonomía, que supone que cada universidad elija sus propios órganos de Gobierno, elabore sus planes específicos de estudios, seleccione a sus profesores y a sus alumnos y se administre independientemente. Aquí jugará el papel supervisor el Ministerio de Educación y Ciencia, de quien depende la aprobación de los estatutos. La evolución de las distintas universidades podrá contrastarse en las reuniones que realizarán los decanos de cada disciplina.

Se pretende que la Universidad —dentro de la necesaria especialización— proporcione al estudiante una formación humana completa. Mediante las tutorías se acabaran los estudiantes aislados y se resolverán los problemas de adaptación con que afrontan la mayoría de los estudiantes.

Se persigue que la Universidad sea la segunda casa de los estudiantes que en ella se forman. Si esto se consigue, en adelante la Universidad será un lugar de trabajo serio, una labor ilusionada de colaboración entre profesores y alumnos.

Se hace de que cada universidad elija sus profesores y sus planes de estudios será motivo de una seria competencia que necesariamente desembocará en un mayor prestigio de los centros docentes, semilleros de investigación.

También ha puesto de manifiesto el señor Echevarría que el Ministerio de Educación y Ciencia cuenta ahora con un presupuesto más holgado, con el que se llegará a la solución de viejos problemas. También se ha referido al estudio conjunto que actualmente realizan el Ministerio de Educación y las Fuerzas Armadas para la programación del Servicio Militar de los estudiantes universitarios, de acuerdo con el nuevo calendario escolar.

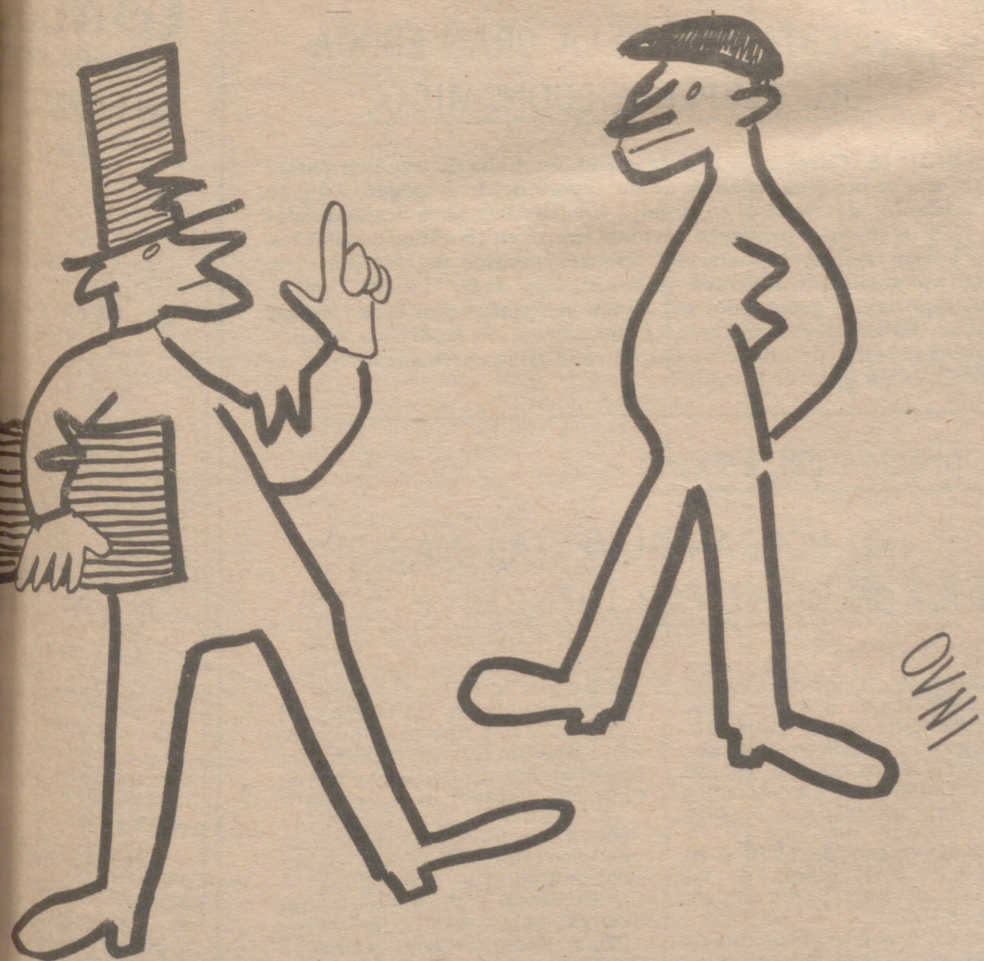
### LA UNIVERSIDAD AUTONOMA DE MADRID

La Universidad —que es algo más serio que un equipo de fútbol— también va a la pesca de figuras, tal es el caso del sorprendente fichaje que acaba de hacer la Universidad Autónoma de Madrid con el profesor Ochoa y como piensa hacer con otras personalidades españolas de la ciencia que andan repartidas por importantes centros del mundo, según ha declarado su rector don Luis Sánchez Agesta —a otro importante diario de Madrid.

Esta nueva Universidad de Madrid quiere para sí un sistema de enseñanza puesto al día. Así, en este curso —tercero de su vida— empezará a funcionar la Facultad de Derecho con un nuevo plan adaptado a la reciente Ley de Educación. Este plan tendrá dos ciclos, el segundo de los cuales constará de cuatro especializaciones de tipo científico profesional, con disciplinas jurídicas que gozarán de status docente, como derecho aéreo, derecho agrario, derecho de las comunidades internacionales y derecho mercantil internacional, entre otras.

También es de destacar la proporción existente entre profesores y alumnos —de un 10 por ciento—, que supondrá la formación de grupos reducidos y por ende una notable mejoría en el rendimiento académico.

## OVNI



—Primero Nuevas Leyes, luego Elecciones... Ahora con objeto de adelantar lo haremos al revés. —Pues yo creo que eso es algo así como adelantar por la derecha.

(Exclusiva para ARAGON/express)

### Accidente laboral:

## UN MUERTO AL CAER DE UN CUARTO PISO DE UNA OBRA EN CONSTRUCCION

LA CORUÑA, 15 (Cifra).— Ha muerto en esta ciudad Javier Varela Varela, de 23 años, de edad soltero, vecino de Anceis (Cambre), a consecuencia de las gravísimas heridas que se produjo al caer contra el suelo desde el cuarto piso de una obra en construcción, en la que se encontraba trabajando.

Javier Varela chocó en el cuarto piso de la construcción con un caldero de hierro y perdió el equilibrio yendo a caer contra el suelo.

Se da la circunstancia de que Javier Varela Varela acababa de entrar a trabajar en dicha obra.

## LERIDA 1970

EL CERTAMEN AGRICOLA ANUAL MAS IMPORTANTE DE ESPAÑA



18-29 SEPTIEMBRE

## FERIA AGRICOLA Y NACIONAL FRUTERA DE SAN MIGUEL



La moderna técnica de "ARAGON/express" ha superado los molestos y costosos clichés. Recordamos a las Agencias de Publicidad que basta con que nos envíen recortes, dibujos o fotografías de sus anuncios



ESTUDIO SOCIO-POLITICO

GRAN NUMERO DE TRABAJADORES BARCELONESES NO ESTAN FORMADOS

● EL MENOR COEFICIENTE LO PRESENTAN LOS JOVENES

BARCELONA, 15.— (Europa Press).— El 69'4 por ciento de los trabajadores barceloneses, consideran que no están formados políticamente, toda vez que no han recibido ningún tipo de formación y enseñanza a este respecto". Según se desprende de un "estudio sociológico sobre el trabajador y su medio en la ciudad de Barcelona", editado por el Instituto de Estudios Sindicales, Sociales y Cooperativos.

Para conocer lo más exactamente posible la situación actual del trabajador barcelonés, se recurrió a la entrevista directa y personal, efectuando un muestreo en la población laboral. Así se entrevistaron cuatro mil trabajadores varones y mil trabajadoras. Los trabajadores pertenecían a 18 ramas de producción diferentes y repartidos en: 823 no cualificados, 1.698 cualificados, 999 administrativos y 480 técnicos. De las mil mujeres trabajadoras encuestadas 428 eran casadas, 358 solteras y 214 viudas.

FORMACION POLITICA

Sobre su formación política, el mayor número de los que se consideran con conocimiento suficientes, oscilan en las edades de 40 a 44 años, en un 33'3 por ciento a estos les siguen el grupo de 35 a 39 años, de los que sólo se consideran capacitados un 25'5 por ciento. Luego el coeficiente vuelve a subir en un 27,9 para los comprendidos en las edades de 30 a 34 años y un 27'5 para los comprendidos entre los 25 a 29 años. El menor coeficiente se obtiene en los menos de 24 años: un 23'7 por ciento se consideran formados y un 76'4 por ciento acepta no estar formado políticamente.

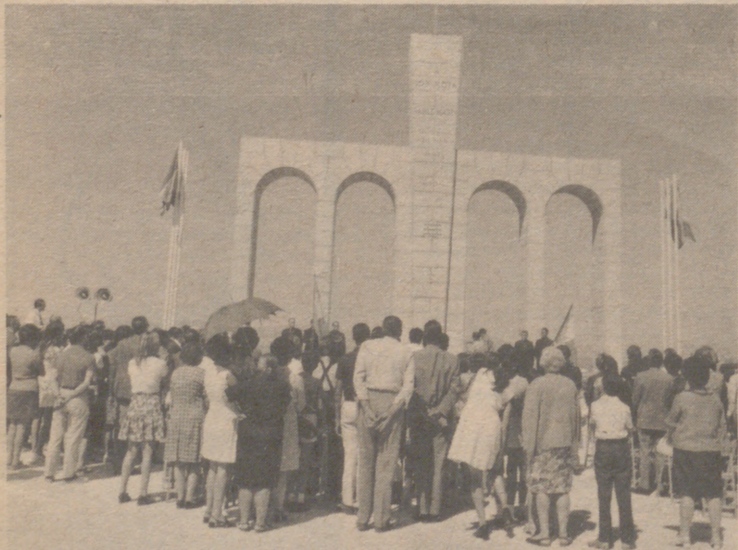
Aumentando las edades el coeficiente vuelve a bajar. Así, en las edades comprendidas entre los 45 a 49 años, el coeficiente con conocimientos políticos suficientes se señala en un 29 por ciento, para ir bajando a un 25'7 en las edades de 50 a 54 años., un 24 para las edades de 55 a 59 y un 23'2 para los comprendidos entre los 60 y 65 años.

PRENSA, RADIO Y TELEVISION

Al ser preguntados sobre las formas de adquisición de conocimientos políticos, el 62'9 por ciento de los trabajadores barceloneses encuestados, opina que adquirió su formación política a través de la prensa, radio y televisión. El 27'5 por ciento a través de sus amistades. El 26'9 por 100 en la Escuela de Dirigentes Sindicales (entidad organizadora de la encuesta). Y el 13'6 por ciento en el seno de la familia.

Al tratar las formas de implantación de su ideal político, para el 79 por ciento de los trabajadores con ideas políticas, la vía de implantación debería ser a través de los órganos representativos de la nación. El 2'8 por ciento opta por la violencia y un 18'2 son escepticos.

MONUMENTO LEGIONARIO



MAJADAHONDA (Madrid).— La Hermandad Hispano-Rumana Majadahonda, celebró la solemne bendición e inauguración del Monumento erigido en memoria de los legionarios rumanos Ion Mota y Vasile Marin, acto que recoge la fotografía.— (Foto Cifra).

EL PROBLEMA MADRILEÑO DE LA CONSTRUCCION

3.000 OBREROS EN PARO

OTROS TAMBIEN DESPEDIDOS

MADRID, 15 (Europa Press).— En unos 3000 se calcula este mediodía el número de obreros parados de la construcción que persisten en su actitud de huelga desde el pasado lunes, día 7 según fuentes sindicales.

El paro está localizado principalmente en las obras de la Universidad Autónoma —cerca de el Goloso— donde 1.500 trabajadores están inactivos desde dicho día, así como el poblado de Canillas.

OBREROS DESPEDIDOS

A causa de este conflicto se calcula que cerca de 3000 obreros han sido despedidos de acuerdo con las normas en vigor y se cree que en las referidas obras de el Goloso —que están a cargo de un gupo de empresas— van a producirse nuevos despidos si no se cesa en la postura de inactividad.

PARO DE UNA HORA

Por otra parte, hoy se ha producido un paro de una hora de duración de unos 800 obreros de la empresa "Perkins" del ramo del metal, mientras no se ha observado anormalidad en las que ayer pararon parcialmente: "Pegaso", "Kelvinator" y "Empresa Nacional de Rodamientos".

METRO: RENDIMIENTO BAJO

En cuanto a los talleres del "Metro", continua observándose cierta baja de rendimiento mientras se tienen noticias de que la parte social deliberadora del convenio no parece en principio dispuesta a bajar su solicitud de 190 millones de pesetas en mejoras salariales al

año a cuenta de tarifas recientemente. La empresa... Mañana esta nueva reunión de en el caso de no acuerdo se remitido actuado a la altura para que ésta sea obligado cumplim...

EL MINISTRO DEL EJERCITO, EN VIT



VITORIA.— El ministro del Ejército teniente general Mena, visitó el campamento del CIR Núm. 11 en Arzac Campamento.— (Foto Cifra).

Coronel de Palma:

"ESTAMOS EN LA GRAN EPOCA DEL DESPEGUE ECONOMICO"

MADRID, 15 (Cifra).— La década que ahora acaba de terminar pasará a la historia económica española como el periodo de despegue, del gran salto adelante, de nuestra economía. En los diez años transcurridos desde 1969, en efecto, el producto nacional bruto, en terminos constantes, creció a una tasa media anual del tipo acumulativo del 7'1 por cien, crecimiento solamente superado entre los países de la "OCDE" por el Japón, dijo hoy el gobernador del Banco de España, don Luis Coronel de Palma, dirigiéndose a sus colegas que asisten a la undécima reunión de gobernadores de Bancos Centrales Latinoamericanos, que se desarrolla en un hotel de la capital.

Los precios del calzado

NO PODRAN AUMENTAR MAS DE UN NUEVE POR CIENTO

MADRID, 15.— (Europa Press).— Los precios del calzado en fábrica no podrán experimentar, en su conjunto, un aumento superior al 6 por ciento sobre los que han venido practicando los comerciantes para las estaciones otoño invierno de 1969 y primavera-verano de 1970 y en ningún caso el precio de un artículo concreto podrá rebasar el 9 por 100.

Tal es lo que se desprende de un acuerdo firmado entre el Ministerio de Comercio, el Sindicato de la Piel, el grupo de fabricantes de calzado y el grupo de comercio del calzado, cuya vigencia se ha iniciado el primero de agosto último y termina el 31 de julio del próximo año.

Este convenio denominado "para estabilidad y ordenamiento de los precios del calzado", que hoy se publica en el "Boletín Oficial" puede ser prorrogado de mutuo acuerdo por el periodo que se estime oportuno, si bien la administración si las condiciones del mercado y el interés de los consumidores así lo demanda.

El margen comercial de los comerciantes se fija, en virtud del acuerdo y como promedio máximo, en el 50 por 100 de los precios de factura del fabricante, admitiéndose el 60 por 100 al comienzo de la temporada de ventas, pero de forma que en conjunto del periodo de vigencia no se rebase nunca dicho 50 por 100.

CANCEL

SALA DE P... Con la CANCEL... Música

2 ULTIMOS D... ACTUACION... DEL MEJOR... DE ESPAÑA... ESTE... Y ADEMAS... ZARAGOZA

LES HER... DEL PORTA D'...

MARY C... LA MAS SUGEST... VEDETTE ESP...

MIERCO... INAUGURADO... TEMPORADA... LA PRESENTA... GRAN SUPER...

BENTI BE...

8 TEMPOR... EXITOS CONSE...

presentando... ESPECTAC...

CANCELA...

MARTES, 15 DE SEPTIEMBRE



# FRULA: UN SUEÑO YUGOSLAVO

## DZADZEVIC DRAGOSLAV,

director y coreógrafo de "Frula":



- "FRULA" ES UNA FLAUTA TÍPICA DE MI PAÍS.
- EL FOLKLORE YUGOSLAVO GUSTA MUCHO EN EUROPA, PORQUE TIENE UNA GRAN VARIEDAD.

yo selecciono a los que considero más capacitados y con ellos formo la compañía principal, que es la que sale al extranjero.

—¿Cuántos miembros la componen?

—Catorce señoritas, dieciséis chicos y ocho músicos. Tenemos, además, una cantante.

—¿Y el repertorio?

—Dominamos treinta obras, pero en esta campaña por Europa occidental ponemos en escena sólo dieciséis. El espectáculo dura dos horas.

—¿Dónde han actuado hasta ahora, en la campaña actual?

—Hemos visitado Inglaterra, Italia, Francia, Rusia, y Alemania Federal. De España partiremos hacia Suiza, donde estaremos dos semanas, y Francia, en la que nuestra estancia será de dos meses. Posteriormente visitaremos Senegal, Camerún y Congo, a lo largo de otras dos semanas.

—¿Qué ciudades españolas están en el itinerario?

—Acabamos de visitar Barcelona, donde hemos actuado a lo largo de catorce días, y de Zaragoza nos iremos hacia Bilbao, Salamanca, Vitoria, León, Logroño, San Sebastián y Madrid.

—¿Gusta el folklore yugoslavo en Europa?

—Sí, mucho, porque tiene una gran variedad. En todas partes nos han recibido muy bien.

—Suerte y buen viaje, señor Dragoslav.

Néstor PITTI

Esta mañana, temprano, momentos antes de que comenzaran a ensayar, hemos entrevistado al señor Dragoslav, director artístico y coreógrafo del ballet yugoslavo "Frula", que hoy se presentará ante el público de Zaragoza, en las sesiones de tarde y noche del Teatro Principal.

—¿Qué significa "Frula", señor Dragoslav?

—Es el nombre de una flauta típica de Yugoslavia. Al escoger este nombre para nuestro ballet, no tuvimos ningún motivo especial, sino, simplemente, el de que se trata de una palabra típica en mi país.

—¿Significa ello que su ballet está orientado eminentemente hacia el folclore, hacia el "folklore"?

—Sí, sin duda alguna.

"Frula" es un conjunto dedicado a interpretar bailes folklóricos de mi tierra, aunque también hacemos alguna que otra incursión en el terreno del ballet clásico.

—¿Se trata de una compañía estatal?

—Hasta cierto punto, sí. Más bien es una compañía mantenida por la ciudad de

Belgrado, aunque el Ayuntamiento de la misma no es precisamente nuestro empresario.

—Sus bailarines, ¿son profesionales o aficionados?

—Son aficionados. Pertenecen a una escuela de ballet folklórico, también llamada "Frula".

—¿Quiénes son los solistas?

—No tenemos solistas, no tenemos "estrellas". Hay, no obstante, ocho o nueve bailarines que tienen categoría de solistas y que actúan como tales cuando es necesario.

—¿Qué formación reciben?

—Tenemos algunos bailarines, chicas sobre todo, que han recibido enseñanza de ballet clásico, pero normalmente han sido educados en el dominio de nuestros bailes folklóricos.

—Entre los adolescentes, ¿hay afición para el ballet, en su país?

—Muchísima. En nuestra escuela tenemos doscientos alumnos.

—¿Qué sexo predomina?

—Chicos y chicas acuden en igual proporción. Luego,

## MILE STOJANOVIC: (bailarín)



- EL 95 POR CIENTO SOMOS ESTUDIANTES Y EL RESTO, TRABAJADORES.

—¿Y qué pretendéis comunicar al público con vuestras actuaciones?

—No sé... Yo cuando bailo en un escenario no siento nada más que la danza. Para mí no es como si estuviera efectuando un trabajo. Quiero, me gusta bailar. La comunicación con el público es secundaria. Por otra parte el baile nos da oportunidad de conocer otros países. De conocer a la juventud de todo el mundo. Nos gusta hablar con ellos. En estos viajes podemos conocer también los bailes típicos de los países que vamos visitando.

—¿Conociais ya España?

—Sí. Estuvimos aquí el año pasado durante 45 días. Al público español le gusta mucho nuestro baile. Venimos de Barcelona. Allí hemos actuado en el Parque de Atracciones. Yo creo que habrán venido más de 10.000 personas.

Mile, el estudiante de Economía Agrícola que ama el baile y "chapurrea" español, vuelve con sus compañeros que están husmeando por todos los rincones del escenario, desnudo todavía. Al fondo dos chicas monísimas se están preparando para ensayar. No han debido encontrar los camerinos. Otro joven toca con su frula una melodía monótona.

Luis GRANELL

## TEATRO PRINCIPAL

JORNADAS CULTURALES ORGANIZADAS POR EL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA

HOY

TARDE A LAS 7'15 — NOCHE A LAS 11

INAUGURACION DE LA TEMPORADA

Presentación del

BALLET NACIONAL FOLKLORICO DE LA REPUBLICA SOCIALISTA DE YUGOSLAVIA

## FRULA

Director Coreógrafo: DRAGOSLAV DZADZEVIC

¡45 DANZARINES, CANTANTES Y MUSICOS!

¡SENSACIONAL Y DESLUMBRANTE ESPECTACULO!

¡Unico día de actuación!

TODOS PUBLICOS)

MAÑANA: TARDE 7'15 — NOCHE 11

Presentación de la COMPANIA DE COMEDIA

## AURORA BAUTISTA

con el ESTRENO

## EL ANUNCIO

de NATALIA GUNZBURG, versión española de VICENTE BALART

PRIMER ACTOR: RAFAEL ARCOS

Y LOLA LOSADA

DIRECCION: JOSE OSUNA

¡UN GRAN EXITO MUNDIAL!

SE DESPACHAN LOCALIDADES

(MAYORES 18 AÑOS)





**ZARAGOZA VIVA**



**P**ODRIAMOS decir que hoy, en la ciudad, es día de felices comienzos. Hoy es la solemne apertura del Año Judicial. En su inauguración, el magistrado don Ernesto Rodrigo de la Llave, hablará sobre el tema "Estado actual del problema de los trasplantes en el orden jurídico, médico y moral" y luego el fiscal jefe don Luis Martín Ballesteros disertará sobre otro tema trascendente: "La subversión y la delincuencia juvenil". Dos temas de actualidad importantísimos como para que nadie se pierda esta solemne apertura del año judicial en Zaragoza.

Y, siguiendo con los felices comienzos de hoy, también empieza el Ciclo de cine de autores aragoneses. Los cineclubs y la Comisión de Festejos del Ayuntamiento nos lo traen. Florian Rey, Carlos Saura, y Luis Buñuel, en "Eliseos". Como para no quedarse en casa, vamos.

También el Teatro Principal tiene hoy solemne inauguración de su temporada teatral, con el Balet Nacional Folklórico "Frula", en único día de actuación.

Pero el hombre más popular de Zaragoza sigue siendo el desde ayer millonario guardabarreras de Quinto de Ebro. Sus casi cinco millones de pesetas llovidos del cielo de las quinielas futbolísticas, le han dado esta inusitada fama que no se acaba en un día, pues durará tanto como el dinero —no se si fácil o difícil— que va a cobrar. Porque creo que es una tontería denominar dinero fácil al que producen las quinielas, siendo en verdad tan difícil de lograr.

Y así acabó para nosotros el día feliz de los felices comienzos de este día en Zaragoza. Así pues buenas tardes y hasta mañana.

BRUNET

## EXAMENES DE REVALIDA DE LA CARRERA DE TECNICO DE EMPRESAS TURISTICAS

Las pruebas escritas de la Revalida de la carrera de Técnico de Empresas Turísticas tendrán lugar en este Centro, de acuerdo con las Normas que las regulen, durante los días y horas que se indican a continuación:

- 1 Ejercicio: Día 24 de septiembre, a las 9,30.
- 2 Ejercicio: Día 25 de septiembre, a las 9,30.
- 3 Ejercicio: Día 26 de septiembre, a las 9,30.

EL DIRECTOR

No espere a mañana para leer las noticias de hoy

Suscríbase a **ARAGON/express**

ARAGON/express. PAG. 6

# JUZGADO DE GUARDIA

## PROTAGONIZARON UN FUERTE ESCANDALO EN LA CALLE

Pero al llegar a la Comisaría no recordaban nada

**D**ON Carlos y don Faustino de 40 y 39 años de edad, industrial uno y chofer otro, riñeron a brazo partido la otra noche en una calle céntrica que sale al Paseo Calvo Sotelo, muy próxima a la Plaza de Aragón, sobre las once y media de la noche.

—Pues si usted es el amo y el industrial, yo tengo un carnet de oficio honrado y por llevar el volante de los demás no dejo de tener tanta categoría o más que usted.

—Tu lo que eres es un pobre hombre que antes de hablar conmigo debieras pedir permiso para hacerlo.

—Si me lo dice otra vez le doy una que no le van a reconocer ni en casa, so desgraciao. Mira que decirme a mí que no tengo categoría para discutir. Le voy a dar el tortón más gordo que se ha pegao en Zaragoza.

—Tu pegas mucho y nunca das. Mas te valiera ponerte al corriente del trabajo, y no reclamar tanto.

—A que te doy, chaval.

—Pues toma, yo doy sin avisar.

Y aquí empezó Troya. El escándalo fue fuerte y tuvo que intervenir el Vigilante

nocturno, quien a duras penas pudo separarlos. Luego les pidió la documentación "riñentes" se negaron a exhibirla, a lo que uno de ellos profería frases despectivas. Vigilante por lo que trató de llevarlos a la Comisaría. Ya camino de ésta, don Carlos se volvió a agredir en el Paseo de Aragón, viéndose el Vigilante impotente para separarlos. Tocó el silbato, acudió otro compañero y ambos se las vieron y desearon para los contumaces agresores.

Después de apaciguarlos prosiguieron el camino hacia la Comisaría, en proximidades otra vez se engancharon furibundos enemigos. De nuevo volvieron separados y al fin! todos entraron en la Comisaría donde don Carlos y don Faustino hicieron esta asombrosa declaración: "patidifusos a los dos asombrados vigilantes".

—Señor Comisario, nosotros nos conocemos como hermanos y negamos que nos hubieran pegado y que hayamos desobedecido a los vigilantes y que haya habido un escándalo. Lo que hacíamos en plena calle no era otra cosa que hablar de una liquidación de jornales pendiente entre los dos.

## EL ASCENSOR QUE NO VA A NINGUNA PARTE

Riñeron los inquilinos y el portero porque éste lo ocupaba para bajar basuras

A las diez de la noche un matrimonio regresa a su domicilio y al pretender tomar el ascensor para subir hasta su piso, este no responde a la llamada y se hace el "loco" a la hora de bajar.

—Ya estamos en el ascensor, Genaro. En esta casa el ascensor sólo está de adorno o para el uso particular de su portero. ¡Que pena!

—No hagas una cuestión de angustia vital por el dichoso ascensor. Ya bajará si quiere.

Hasta que al fin sonaron en el portal las voces del portero quien decía desde arriba:

—Espérense un poco que estoy recogiendo las basuras.

Y la esposa de don Genaro continuó: —Tiene gracia que en esta casa sean antes las basuras que los inquilinos.

Al fin, y después de 15 interminables minutos, llegó el portero con su ascensor y sus basuras al portal y le dijo don Genaro.

—Ya está bien, ¿eh? Usted nos toma el pelo todo lo que quiere. Ha tardado en bajar 15 minutos.

—Sí, y en 15 minutos han podido subir y bajar las escaleras siete veces.

—Pero es que el ascensor y usted están para servirnos. No hay derecho a que tengamos que esperarle nosotros a usted.

—¿Pues saben que les digo? Que se vayan. Ahora hay que retirar las basuras a esta hora, mi obligación es hacerlo aunque a ustedes no les guste.

Ambos se excitaron. El inquilino se agarró al portero por el cuello y en este momento el portero metió uno de sus pies entre el botón del ascensor y el camarín, a la vez que golpeó al inquilino un formidable puñetazo en la cara que le produjo "herida contusa en región supraorbitaria derecha y párpado superior del ojo derecho".

También el portero resultó lesionado cuando acabó cuando a los gritos de la riña saltaron los inquilinos a la escalera, mientras en el interior del ascensor el enorme cubo de basuras principalísimo ocupante mudo de tan silenciosa escena.

## CONVOCATORIA DE EXAMENES DE INGRESO EN LA ESCUELA DE MARKETING

El Instituto Superior de Estudios Especiales convoca a exámenes de ingreso para cursar la carrera de Marketing con arreglo a las siguientes bases:

**PRIMERA.** Podrán concurrir a dichos exámenes quienes se encuentren en las siguientes circunstancias:

a) Haber acreditado la posesión del título de bachiller superior o equivalente. Excepcionalmente podrán presentarse a examen los alumnos pendientes de la convocatoria de Septiembre, debiendo poseer el título de bachiller antes de formalizar, en

su día, la matrícula de la Escuela de Marketing.

**SEGUNDA.** El examen consta de dos partes: a) Contestación por escrito a un test sicotécnico.

b) Conservación individual orientativa. Se realizará dicho examen el día 25 a las 5 la primera parte escrita y el día 26 a las 5 la parte oral en el domicilio del Instituto, en Costa, 1, pral.

**TERCERA.** Los aspirantes que superen las pruebas precisadas en la base anterior (cuya relación será expuesta en el tablón de anuncios del

Instituto) serán admitidos automáticamente en el curso.

**CUARTA.** Dado el carácter eminentemente práctico de alguna de las asignaturas, se limitará a 50 el número de alumnos por curso.

Los alumnos del curso podrán matricularse a partir del día 20 de septiembre.

Toda correspondencia referente a esta convocatoria deberá dirigirse a la Secretaría del Instituto Superior de Estudios Especiales, en el Pral, Zaragoza, para mayor información, abierta de 11 a 1 y de 5 a 7.



# ¡A la feria! ¡A la feria!

A piensan los niños que la feria con sus carruseles, tíos vivos, circo y barracas, caras alegres y chucherías, estar muy al alcance de la mano; y, acaso, muchos piensan que no está tan lejos de sus bolsillos.

¿Quiénes se priva de ver la feria de un niño ante los ojos en el circo? ¿O aquella feria de asombro ante las

juguete en la tómbola, un caballito que sube y baja, cuántas cosas pueden hacer la alegría de un niño?

¿Mi tradicional disfrute de feria en un aspecto familiar; y, hasta que me atreva a decir que los días festivos, junto a un amigo en su sana alegría me contagio un

recreo; la razón en

reposo que conviene despertar en su momento. Pensando en ese despertar, se ha hecho campaña que vuelque sus inteligencias hacia el progreso y la cultura; hacia el sendero de la vida, y se editan libros—acaso con precios altos todavía que van teniendo el enfoque deseado. Libros alegres, infantiles. Libros para los niños.

Cuando llego a la feria siguiendo las vocécitas de toda mi tribu juvenil— ¡A la feria! ¡A la feria! —y contemplo las calles formadas por las garitas y veo tómbolas, la gruta, el látigo, los muñecos, todo... ¡todo!, no una falta allí en medio de la bullanga y las luces, algo que aun cuando parezca anacrónico, tiene allí su sitio. Falta la barraca de los libros para los niños. ¿No hay quien se decida a ponerla? ¿Que no es negocio? ¿A que sí?

Ellos son como quieren que sean aquellos que los aman; es un don de la naturaleza que pierde al crecer; por cuyo motivo nos vemos obligados a darles la alegría en proporción con su tarea educadora, literaria y alegre.

Esa barraca de libros sería la casa de los padres puesta en el recinto de la feria; esa garita sería el atractivo nuevo, preciso.

Gustosos la contemplaríamos recordando los versos finales de Lénfant;

“¡Que jamás vea, Señor el verano sin rojas flores.—la jaula sin pájaros, la colmena sin abejas—la casa sin niños!”

Vayamos muy a su lado, de su manita cogidos en el sendero de la vida cuando nos digan dentro de pocos días: “¡A la feria! ¡A la feria!”

A. MOLINOS

## COMIENZA EN LA PROVINCIA DE ZARAGOZA UNA CAMPAÑA DE MENTALIZACIÓN AGRICOLA

### HABRÁ CONFERENCIAS SOBRE PRODUCCION, ENCUESTAS DE TEMAS AGRICOLAS, ANALISIS DE CULTIVOS, COMERCIALIZACION, ETC.

En la presente semana da en nuestra Provincia una serie de actividades que por su extensión, pocas veces se ha dado algo parecido en el campo.

Esta Campaña de dos fases conjuntas presentan una duración aproximada de cinco meses. Se han dividido en siete pueblos de la zona: Boquiñeni, Luceni, Abaños, Pedrola, Pradilla y otros, pueblos que por su importancia constituyen, uno de los de más pujanza en la agricultura nacional.

En las actividades que en la Campaña figuran: se cada Término Municipal se constituyen grupos de trabajo, charlas para la juventud, charlas informativas sobre técnicas de producción y formas de comercialización de productos hortofrutícolas, que permitan conocer a los problemas agrícolas de la zona de muestras de suelos.

Municipio para orientar el cultivo y al finalizar, las charlas en las que se conocer los agricultores de la zona e intercambiar sus ideas, que pueden ser de gran importancia para la zona, puesto que las empresas relacionadas con el cultivo están interesadas en el cultivo a través de ellas.

Finalidad, esta Campaña es llevar a cabo un estudio de todos los problemas que afectan al desarrollo agrícola, las actuales técnicas de producción, encauzar la comercialización de los productos, y las producciones y técnicas

no rentables, introducir nuevos cultivos, intentar mostrar intereses y fines comunes de la zona para defensa en común por los propios agricultores.

Colaboran en esta Campaña numerosas empresas que oportunamente se indicarán, los Servicios de Extensión Agraria de Tauste y Alagón, el Servicio Técnico de Cogullada y la Escuela Superior de Dirección de Empresas Agrarias (E.T.E.A.)

Ha sido motivada por todas las circunstancias adversas que en esta zona se presentan e impiden el desarrollo. Se trata de una zona en la que por el volumen y calidad de sus frutas y hortalizas podría tener gran renombre en mercados nacionales y extranjeros. En la actualidad solamente está sirviendo para engrosar las exportaciones de otras regiones y dar calidad a sus productos, lo que contribuye a suministrar cada día más en el desconocimiento de nuestros legítimos productos en el mercado, a dar fuerza a firmas exportadoras que nada tienen que ver con nuestra región, a descapitalizar nuestra agricultura y a vernos sumidos en bajas rentas por los reducidos precios

que el agricultor se le retribuye por sus productos.

Por otra parte, algunos cultivos y ciertas técnicas para producirlos, han quedado anticuados. Se precisa una renovación y una información mucho más actualizada. Esta Campaña no quiere quedar sólo aquí, pretende llegar mucho más allá. No hemos de conformarnos con copiar fórmulas de otras zonas más avanzadas, fórmulas que pueden servir para otros climas, otros cultivos u otras circunstancias.

Como final, España camina hacia una integración supranacional. Esto se confunde la mayoría de las veces y el agricultor cree y espera sea esto lo que arregle sus problemas. Para poder llevar el nivel de vida que el ente supranacional marque, se precisa tener unas estructuras, una organización y una mente tan alta como los miembros de esa gran sociedad. Si nos decidimos a entrar y nos dejan, estando todavía al comienzo del desarrollo, esta integración solo puede conducirnos hacia un caos donde nos precipitemos para siempre. La supresión de barreras aduaneras no va a ser solo para los productos que nosotros deseemos, en la época que queramos y en la dirección que nos convenga, quizá algunos de nuestros productos sufran por entonces situaciones más difíciles que las actuales.

En Europa como en el resto del mundo, siempre habrá naciones que marque la apunta en los diversos sectores productivos. Asociarnos o integrarnos a ellas y pensar que esto va a beneficiarnos para salir de nuestra pobreza es equivocarse. Cuando seamos tan ricos como ellos, cuando seamos tan organizados como ellos, estaremos en excelentes condiciones de asociarnos, la unión entre fuertes para unos y otros es mejor que la competencia.

Esta Campaña pretende que sea esta la primera zona en el sector agrario que alcance ese nivel que se requiere, esa fuerza para competir y a la vez para crecer por sí misma.

Existe un gran optimismo hacia esta Campaña. Una vez organizada se comunicó a las corporaciones de los Municipios en que va a llevarse a cabo y tuvo una excelente acogida, han contribuido a incrementar ese clima de optimismo animando y deseando colaborar con cuantos medios contaban. Faltaba el apoyo económico para sacarla adelante y ha sido la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja quien solo tener noticia de ella se encargó de financiarla.

Con este conjunto de actividades vamos a intentar despertar al agricultor de ese letargo, medio querido, medio impuesto, para proporcionarle ánimo y ayuda y hacerle ver mas allá de su pueblo y aquello que le rodea a la vez que se le motiva hacia el progreso y la función social de su profesión.

José Ma. Martínez CUARTERO  
Director de la Campaña.

## HOMENAJE A LA CORAL BILBILITANA



El Alcalde D. Salvador Ibarra Franco, haciendo entrega al Director de la Coral Bilbilitana, D. Eduardo García Guerrero, la batuta de Honor.



El Alcalde D. Salvador Ibarra Franco, haciendo entrega al Presidente de la Coral Bilbilitana de la Placa de Plata que la Ciudad ofrece a dicha Coral.



La Coral Bilbilitana y su director D. Eduardo García Guerrero, saludando al final de una de sus intervenciones.

**CALATAYUD** (De nuestro corresponsal).— En el incomparable marco del Salon de Actos del Colegio de Santa Ana, tuvo lugar el Homenaje que la Comisión de Festejos y el Ayuntamiento de Calatayud dedicó a la Coral Bilbilitana.

Como primer numero de este maravilloso acto, actuó la Orquesta de Cámara de Juventudes musicales de Zaragoza.

Acto seguido, D. Luis de Blas, Secretario Accidental del Excmo. Ayuntamiento, leyó el acuerdo del Pleno de la Corporación, por el que la Ciudad ofrecía a la Coral Bilbilitana una placa de plata y la batuta de Honor a su Director D. Eduardo García Guerrero.

En la segunda parte, la Coral Bilbilitana fue recibida con atronadores aplausos, pasando seguidamente a ofrecer un variado programa.

Obvio es decir que la Coral Bilbilitana logró un éxito más a los muchos que ya lleva conseguidos, recibiendo al final de cada una de sus intervenciones grandes aplausos haciéndoles repetir la partitura de "El Cura de Perales" con la que se cerró definitivamente este acto de Gran Gala en nuestras fiestas.

Por nuestra parte solo nos queda que felicitar, desde estas columnas de "ARAGON/express", a la Coral Bilbilitana y desearles que sigan obteniendo tan resonantes éxitos para que el nombre de nuestra querida Calatayud siga aireándose por nuestra geografía nacional.

AYUD

## CINE-CLUB SARACOSTA

Durante los días 15, 16, 17, 18, 22, 23, 24 y 25 tendrá lugar el Ciclo de Autores Aragoneses, patrocinado por el Ayuntamiento de la Ciudad, Las sesiones serán en el Cine Elíseos, a las 11 de la noche. Se ruega a los señores socios pasen por las Oficinas del Club (Almagro, 9), para recoger las invitaciones previa presentación de recibo correspondiente al último trimestre.

Se resalta muy especialmente

que a la entrada de las sesiones no habrá venta de entradas ni reparto de invitaciones, debiendo conseguir estas por anticipado.

En la sesión del día 15, se proyectará: "Grupo Joaquín Costa", de Górriz; "En siendo de Zaragoza" (Fragmento), de Ismael Palacios; "Cabiria", de G. Pastore (con fotografía de Segund de Chomón); y "La Aldea Maldita", de Florian Rey.

## CINE ARAGONES

- EL NUEVO ARTE
- SEGUNDO DE CHOMON, UN ARAGONES GENIAL

Desde los primeros tiempos en que el cine se dio a conocer por los hermanos Lumière, los aragoneses y en particular zaragozanos fueron buenos aficionados a este nuevo arte que en principio no era considerado como tal. En Zaragoza se rodaron las primeras imágenes cinematográficas, que se tomaron en España. En 1908 durante la exposición Hispano-Francesa, eran numerosas las películas que se exhibían y se inauguraron para dar a conocer al público las noticias de lo que pasaba por el mundo. Coyne y Tramullas con sus películas de la guerra de Africa. Se comenzaron a hacer películas de ficción que se proyectaban en el mismo programa que los documentales. Más tarde llegaron las películas de largometraje, y para el cine había pasado a ser una industria importante.

En el año 1871 nació en Teruel Segundo de Chomón, un genio de ascendencia francesa al que llamó poderosamente el invento de los Lumière. Decidió a dedicarse a este arte. Instaló en Barcelona un sistema de colorear las películas a mano. Dicho sistema era arcaico y costoso. A principios de siglo se dedicó ya a la investigación de diversos trucajes. En "El eclipse" y "Hotel Electrico" empleo por primera vez el llamado "trucaje de paso de manivela". La Pathé lo contrató e intervino en un gran número de producciones de esta firma. Para entonces se convirtió ya en un notable especialista.

El primero se atrevió a mover la cámara y consiguió los primeros "travellings" descriptivos. Las películas en que los usó por primera vez fueron "La vida y pasión de Jesucristo" (1907) y sobre todo "Cabiria" de Giovanni Patrone (1914), primera producción "de romanos" con un gran movimiento de masas y que también consiguió sorprendentes resultados con la luz

segunda con Meliès, Segundo de Chomón es uno de los pioneros y especialistas de los trucajes del cine primitivo.

A.S.M.





## EL PERSONAJE

Escribe: Antonio MOU

# EDMUNDO BUENO

- EL MEJOR DEPORTISTA MUCHOS AÑOS
- Casi todos los días del año hago deporte
- ATLETISMO, TENIS, BALONCESTO, NATACION, PELOTA A MANO Y PALETA, WATERPOLO, BALONMANO Y FUTBOL

**E**NTRE los más veteranos personajes del Stadium Casablanca, la polideportiva Sociedad de Zaragoza, figura Edmundo Bueno; uno de esos hombres, que, silenciosamente, hacen deporte por el deporte mismo, sin afanes de lucro, ni deseos de aparecer; como se hacen las cosas importantes de la vida, vamos.

Hermano de otro hombre, entregado también al deporte y a Stadium Casablanca; Angel Bueno; que fue Delegado de Deportes en la importante sociedad, muchos años y a cuya causa se entregaba también con mayor ilusión.

Edmundo Bueno, es fácil

de localizar se entra en Stadium y preguntando a cualquiera saben donde se encuentra, por muchos socios que haya en aquel momento haciendo deporte: pista, frontón, piscina, son usadas con intensidad por este personaje.

—Todos los días del año haciendo deporte en el Stadium?

—Sí. Casi todos; pues muchas veces, cuando hay quien cree que el tiempo es molesto para la práctica de un deporte, es muy conveniente para otro.

—¿Cuántos deportes practicas?

—Atletismo, Tenis, Baloncesto, Natación, Pelota a Mano y Paleta; y también

alguna vez le damos Esas son mis deportivas.

—¿Cuándo Stadium?

—Cuando de ocupaciones de inmediatamente en instalaciones de nuestra sociedad, lugar para hacer siempre.

—¿Cuántos años?

—Cuarenta y tres.

—Vemos que cincuenta trofeos ha ganado muchos sociales y también de y de Aragón.

—Sí. Fui Cam

Aragón de Juniors

1.500 metros; y tam

la Vuelta a Zaragoza

treinta y cinco kiló

año 1949. El a

debiéramos de p

diariamente. Es m

—¿Y de fútbol?

—Acabo de de

porterías resultan

estas alturas para m

—Sin emb

balonmano...

—Aun siendo

duro el suelo, no

como arrojar a lo

un contrario que

de cuero.

Y así es la vida

hombre. Un de

toda la acepción de

Acaso no merec

de El Mejor Depo

Año? O de much

quieran.

(Foto Ger

## Hojas caídas

¿HAN VISTO USTEDES A RUPÉREZ?

**C**LARO, que no saben quien es. Pues se trata de un muchacho que jugaba en el Haro y ha sido traspasado al Logroñés, por 150.000 ptas. Pero tiene el muchacho ficha juvenil, de "amateur", vamos. Y el muchacho que no aparece; y el comentario es el siguiente: "Rupérez se ha ido al Real Madrid". Preguntan en el R. Madrid y les contestan que no saben nada de Rupérez. ¿Dónde está Rupérez? ¿Quién sabe algo de Rupérez? es lo que dicen en Logroño y en el Logroñés. Y aun cuando tienen derechos federativos lo son hasta cierto punto, puesto que si se hace residente de Madrid, el chaval, el juvenil, ficharía por el club blanco tranquilamente.

Galarraga contaba con él para "echarlo" a luchar en Pontevedra. Pero, en Haro, noticias "de fuentes muy informadas" dicen que todo es definitivo y que se incorpora inmediatamente a la disciplina del Real Madrid.

### EXPULSADOS

**L**A pasada temporada de liga dió de sí veintidós expulsados. Los "leones" de San Mamés ostentan justamente el récord de haber sido el equipo al que han enviado más jugadores a la caseta. Ibáñez, Betzuen, Arieta y Rojo fueron los expulsados. Los dos últimos, que no pudieron participar en varios partidos de finales de Liga, crearon un serio problema a los bilbainos luchaban con los del Manzanares por el primer puesto. En segundo lugar aparece otro grande: el Barcelona. Los azulgranas, hicieron también uso de los malos modos y tres de sus jugadores, Eladio, Martí Filosía y Rifé fueron invitados por el colegiado a irse a los vestuarios. Los canarios de Las Palmas sufrieron igual número de expulsiones y Germán, José Juan y Tonono dejaron de jugar en cuanto el árbitro lo creyó conveniente.

Valencia, con Sol y Claramunt; Granada, con Pazos y Fernández, y Mallorca, con Cáceres y Robles, son los equipos que vieron disminuidas sus fuerzas con dos jugadores. Con un hombre expulsado quedan Sevilla, con Chacón; Celta, con Manolo; Elche, con Lezcano; Sabadell, con Vidal; Coruña, con Martínez, y Zaragoza, con Ocampos. Los discípulos de Ronnie van en cabeza en las expulsiones y es una lástima que ocurra en un equipo que se hizo célebre por su nobleza. ¿Verdad Telmo? Aun que a ti aquella vez...

### AMENAZAN CON RAPRAR A PELE

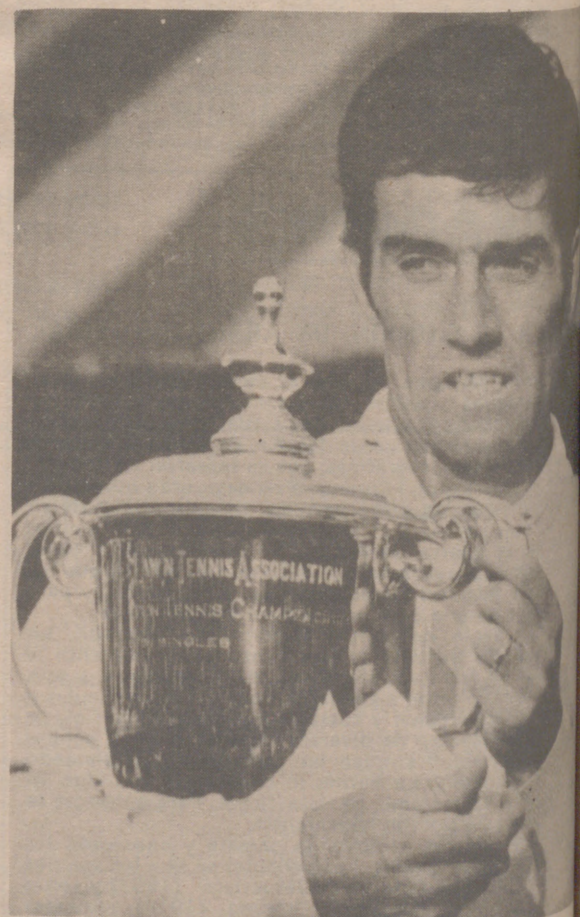
**L**OS guerrilleros venezolanos amenazan con raptar a Pele. Antes fué Di Stefano y reciente amenaza de muerte a la esposa de Moore. ¡Esto está a la orden del día! Con lo bien que les vendría a algunos clubs que raptasen a ciertos jugadores; e incluso a directivos. Pero nada; a esos no hay quien los rapte ¡Paciencia amigos, paciencia!

## MALAGUEÑO CONTRA MALAGA



Iznata estuvo poco en el terreno de juego; y, sin embargo conectó dos remates que dejaron buen sabor de boca en el público que decía: "¿Por qué no salió antes?" y el malagueño, quería marcar contra el Málaga, su tierra; y también Vallejo, otro malagueño lo deseaba. Todo quedó en once delanteros para cero goles. Otra vez será. (Foto Gerardo Sancho)

## EL GANADOR Y SU TROFEO



**FOREST HILLS.**— El australiano Ken Rosewall conquistada al ganar el torneo open de tenis de Forest Hill. Se enfrentó en la final a Tony Roche por 2-6, 6-4, y 6-3.

(Telefoto ApE)



Antonio MOU...  
EN...  
a vez le dam...  
son mis...  
tivas.  
¿Cuándo...  
um?  
Cuándo...  
aciones de...  
diatamente...  
aciones dep...  
ra sociedad...  
para hace...  
re.  
Cuántos añ...  
Cuarenta y...  
Vemos que...  
enta trofeo...  
anado much...  
es y tambie...  
Aragon.  
Sí. Fui Cam...  
n de Junior...  
metros; y tam...  
elta a Zarago...  
a y cinco kil...  
da uno.  
1949. El...  
ramos de p...  
mente. Es m...  
Y de fútbol...  
acabo de...  
ías resultan...  
alturas para...  
Sin e m b...  
mano...  
un siendo...  
el suelo, no...  
arrojarse a...  
ntrario que...  
ro.  
re. Un dep...  
a aceptación...  
os no merec...  
Mejor Depor...  
O de much...  
n.  
(Foto Gar...  
ROFEO  
OS FATALISTAS  
EBEN DESAPARECER  
Porque los hay. ¡Y muchos!  
cuanto el Zaragoza pierde un  
nto en La Romareda, los  
simistas esparcen su reguero  
de malstar. El nerviosismo hace  
ellos presa. La inquietud y el  
amor se refleja en su actitud. Y  
de estado de ánimo, que no se

# El complejo de los "negativos"!

● ES PRECISO SUPERAR ESTOS REVESES QUE PROPORCIONA LA LIGA

De acuerdo. Nunca es bueno, comenzar una competición y estrenar de inmediato el casillero del signo menos. Este "accidente" que a ciertas alturas de la Liga puede resultar peligroso, en sus comienzos, no debe alarmar considerablemente a nadie. Y por otra parte, viene siendo natural, que los primeros resultados del torneo carezcan de la lógica que puede esperarse cuando los equipos todos, se han asentado y han adquirido la forma y la templanza característica, de acuerdo con la línea real de las posibilidades de cada uno.

Que nadie se alarme pues, del primer punto perdido en La Romareda frente a un conjunto que, en buena lógica, no era de los señalados como posible candidato a conseguir, en mayor o menor medida, renta positiva en su visita al estadio municipal.

EL EQUIPO DEBE...  
Sin que este pequeño golpeo tenga, por fuerza, que afectar el ánimo de los jugadores. Todos estamos convencidos, y los deben ser los primeros, de que su rendimiento puede y ha de ser infinitamente mejor. Y en el caso, si el punto perdido debe tener influencia, ésta debe ser en sentido positivo. Servir de estímulo para tratar de neutralizar la desventaja en el próximo partido, sea donde sea. En el mismo "Nou Camp", por ejemplo.

ve, se palpa sin embargo en las tardes de fútbol, incitando al desaliento, a los silbidos y posteriormente a las broncas. Comienzan unos pocos, para terminar siendo todos. Y ese ambiente de malestar, desciende, como una nube, desde los graderíos hasta el terreno de juego.

## EL EQUIPO TIENE LA PALABRA

Como siempre, claro. Y es presumible que el máximo responsable técnico, tome las medidas adecuadas al respecto. De los contratiempos siempre es posible sacar consecuencias provechosas. Si se trabaja con sentido, como así parece que se está haciendo, no hay por qué alarmarse excesivamente.

## NO HUBO CONFIANZA, SINO FALTA DE ACIERTO

En el fútbol español, hace tiempo que se acabaron las superioridades manifiestas. La igualdad, es el signo que preside todas las confrontaciones en los diversos grupos establecidos. No creo que el Zaragoza saliese excesivamente confiado frente al Málaga. ¡Ni mucho menos! Es un pecado de soberbia, que el actual Zaragoza, no se puede permitir. Faltó acierto para hilvanar el juego preciso e influyeron factores —como la fuerza y el sentido de la anticipación— que determinaron un resultado ciertamente inesperado.

## PREDOMINIO DEL FUTBOL "DEFENSIVO"

Eso parece desprenderse, al menos, por los resultados de la primera jornada. Y aunque en el mundial de Méjico, se observó una acusada tendencia hacia un fútbol de mayor eficacia goleadora, lo cierto es que en España, quizá por falta de

jugadores de auténtica clase, siguen vigentes las tácticas llamadas de contención, que parecen ofrecer más posibilidades para lograr puntos positivos.

## LO PROBABLE: "FUERA" SE JUGARA MEJOR

Y esto sirve para todos los equipos sin distinción. En principio, jugando fuera de casa, es poco lo que se puede perder, porque los puntos negativos se acumulan a domicilio. Aquellos que consigan retener los encuentros en feudo propio, jugarán más tranquilos, más desahogados, sin grandes preocupaciones, cuando realicen sus desplazamientos. En éstos, además, hay mayores oportunidades para los delanteros, aunque sean escasas, mientras su puerta permanezca imbatida. Grandes zonas vacías, espacios libres y mejores ocasiones para "pillar" descolocada a la defensa contraria. ¿O no fue algo parecido lo del domingo pasado?

## HARA FALTA PACIENCIA

Porque lo del día del Málaga se repetirá casi invariablemente. Nuestros visitantes, harán lo mismo que hicieron los andaluces. Y exactamente igual que lo que hará probablemente el Zaragoza en sus salidas. En La Romareda, si el gol llega temprano, podremos divertirnos. En caso contrario, la incertidumbre, los nervios y la desconfianza pueden aparecer, si no se tiene la serenidad suficiente en la grada y sobre el césped. ¿Tendrá el aficionado la paciencia suficiente, para afrontar con la necesaria calma, futuros reveses si se producen? "That is the question".

Ricardo MARTINEZ

Escribe: Guillermo REVUELTA



# ¿UN CAMPEONATO EUROPEO EN ZARAGOZA?

AUNQUE no ha sido confirmado por ahora, corre el rumor, con bastantes visos de verosimilitud, de que en las Fiestas del Pilar, concretamente el día 10 de octubre, se celebrará el combate Aisa-Legrá, en el que éste último pondrá voluntariamente en juego su título de campeón europeo.

En Bilbao, nuestro paisano Luis Aisa ha declarado que prácticamente están arreglados todos los detalles y que no teme a Legrá ya que considera no está ahora en el mejor momento.

A nosotros desde luego nos parece que Legrá tendrá absoluta confianza en el triunfo, porque resulta raro arriesgarse a perder la corona continental no teniendo enfrente a un rival de fama internacional ni posibilidad de conseguir una bolsa muy elevada.

De todas formas, a ver si en próximos días se confirma y tenemos en las Fiestas del Pilar un espectáculo de gran altura.

# EL VETERANO DE LOS TROFEOS Y EL NOVEL



VIOLETA es acaparador de distinciones deportivas. Claro que... por algo será. Ahora que alborea la temporada 70-71, se le acaban de entregar los trofeos Miorgo y Fabuloso que premian la labor más regular a lo largo del año. El primero lo recibió en los preliminares del partido entre zaragocistas y malaqueños y el segundo en el transcurso de un simpático acto que tuvo lugar ayer. También se le entregó a Izcoa un segundo trofeo que la firma Fabuloso le concedió por ser el jugador revelación de la pasada temporada.

A ver quién los consigue en la presente.

# EL INTERNACIONAL DE LA ROMAREDA

José Luis Costa, antes de abandonar su cargo, ha querido ser fiel a su palabra y ha dado para la ciudad de Zaragoza un partido internacional de selecciones "A" que no se disputaba aquí desde hacía más de treinta años.

Así que, el próximo 28 de octubre en nuestro campo municipal de La Romareda, los seleccionados españoles tendrán enfrente a los griegos en encuentro amistoso.

Por lo menos, algo es algo.

# CUNDE EL EJEMPLO

El domingo parece que se concretó. El Málaga, siguiendo el ejemplo de los zaragocistas, va a crear una Escuela de Deportistas. Para dirigirla cuenta según dicen, con Otto Bumbel que, recién llegado de Sudamérica, viene con métodos nuevos. Ya veremos a ver en qué

consisten, porque a lo mejor no son tan nuevos. Ahora lo que hace falta es que Kalmar no coja los "celos" deportivos temiendo que al mínimo fallo del conjunto sea sustituido por quien está en la propia casa.

Porque aquí en Zaragoza ya nos ha pasado. Y no hace falta dar los nombres.



Los rostros y la posición de las manos, señalan reveladoramente que las cosas no "ruedan" bien sobre el terreno de juego. La victoria está en el aire. Hay alguno, que incluso mira preocupadamente las manecillas del reloj, que agotan inexorablemente, el tiempo reglamentario. La sombra fatalista de los "negativos" comienza a tomar proporciones realistas en los hombres de la grada. ¡Esto es lo que hay que evitar!



# BERNARDO, UN HOMBRE GRIS

JORGE VI de Inglaterra había dicho a su yerno el Príncipe Felipe de Edimburgo cuando desposó a su hija Isabel: "Es más difícil ser príncipe consorte que ser Rey... Al cabo de los años, Felipe ha reconocido la sabiduría de estas palabras de su suegro.

Bernardo, que es el veterano de los príncipes consortes de Europa, está convencido de lo mismo. E igualmente Claus Von Amberg de los países bajos y Enrique de Dinamarca, esposo de la futura reina Margarita.

He aquí la vida de Bernardo, condenado por el destino a marchar siempre detrás de sus esposas. Cuando en 1940 los Países Bajos fueron invadidos por los alemanes, la princesa heredera Juliana, de 29 años, secundo a su madre la reina Guillermina con tanto amor filial y devoción a su país que todos los holandeses amaron a la que sería su reina, diez años después.

## UN ALEMÁN EN LA CORTE DE HOLANDA

Del mismo modo, el príncipe Bernardo se ha ganado el amor del país, Bernardo tuvo que luchar mucho al principio, por su nacionalidad alemana, ya que es nacido en Jena (Alemania) de la familia principesca Lippe-Biesterfeld, el año 1911. Su padre fue Bernardo de Lippe-Biesterfeld y era oficial de caballería del ejército germano, habiendo muerto en 1934. Su madre, que aun vive es la princesa Armgard, baronesa de Cramm y reside en Holanda, mientras que el príncipe Aschwin, hermano de Bernardo ejerce el cargo de agregado en el Metropolitan Museum of Art, de New York.

La familia Lippe procede de Silesia (Alemania) y el padre del Príncipe se había opuesto al Kaiser Guillermo II, por lo cual vivía retirado en sus fincas. El futuro consorte de Holanda fue educado en este espíritu de independencia. Estudio Bernardo el bachillerato en Berlín y después ingresó en la universidad de Lausana (Suiza). Pasa a las universidades de Munich y Berlín y en ésta se doctora en Derecho. No queriendo servir bajo régimen hitleriano, prefiere expatriarse.

Se va a Francia y entra en las oficinas, parisienses de la empresa alemana de colorantes de I.G. Farben, donde pronto ocupará un puesto directivo. En 1936 conoce a la princesa Juliana y ésta presenta a Bernardo a la reina Guillermina, quedando esta prendada de la inteligencia y espontaneidad de Bernardo. Se casan Bernardo y Juliana en 1937. Es esposo de la heredera, abandona los negocios. Los nazis amenazan Holanda y se presiente un conflicto armado. Los herederos del trono se instalan en el palacio de Soedstij. Comienza Bernardo a

ocuparse de las delicadas cuestiones financieras de la familia, con gran alegría de Juliana, que había hallado lo que buscaba. Pronto supo Bernardo ganarse el afecto de los holandeses. Se adaptó a las leyes y usos del país, inmediatamente. Estudió a fondo el sistema bancario y económico holandés y aprendió la lengua de Holanda. Un día de noviembre de 1937, al principio se lesionó en una cacería se le transportó con urgencia al hospital, con fracturas en el cráneo y una vértebra cervical.

La reina, la princesa Juliana sus amigos y el pueblo entero siente el dolor de Bernardo y está a su lado. Ya curado, aun permanece 6 semanas en el hospital.

## JULIANA REINA

En el año 1938 abdicó la reina Guillermina en favor de Juliana. Y es ya Bernardo príncipe consorte, pero suplicando mucho a la soberana que no abdicase aun, que le deje tiempo para tomar conciencia del hecho. La reina acepta, pero no podrá impedir que los alemanes ocupen Holanda en los primeros días de la segunda Guerra Mundial. Bernardo, Juliana y sus dos hijas, así como la reina se marchan a Inglaterra. Y luego al Canadá, excepto el príncipe que tomará parte de la guerra en una escuadrilla aérea holandesa en relación con la marina británica. Su principal misión fue la de consejero de la reina Guillermina en el Gobierno exiliado holandés de Londres. En 1944, Bernardo es nombrado jefe de las fuerzas holandesas de Mar y Aire y de la Resistencia. En 1945, Bernardo retorna a Holanda. Contribuye en primer lugar en la recuperación y material del país devastado.

Los holandeses le quieren y agradecen sus servicios a la nación.

Llega la abdicación de la reina, tras de sus bodas de oro con el trono de la Haya. Hay grandes fiestas. Y en 1948, Juliana es entronizada como reina sucesora y Bernardo como príncipe consorte del Reino. Bernardo desde entonces se dedicó especialmente a impulsar el comercio y la industria del país.

Ha viajado a gran número de países extranjeros en representación de la reina Juliana. Al principio le interesan las bellas Artes. Es un hombre cultísimo y emprendedor. como pocos... Padre modeloso hijas y yernos le admiran como tal. A sus casi 60 años, Bernardo de Holanda es el tercero o cuarto personaje de la nación, tras de la reina, de los príncipes herederos Beatriz y Claus. Sabe ser a la perfección un príncipe Consorte

Augusto CUARTAS  
(S. U.N.C.)

# CONSORTE DE LA REINA DE HOLANDA



Juliana, reina de Holanda y su esposo Bernardo



MEJICO.- Alexandre Filipov, estrella del ballet de Moissayev dice que abandonó Rusia porque temía que nunca se le volvería dejar que saliese de nuevo del país.

## LOS DEMOCRATAS CRISTIANOS PIDEN EL RECONOCIMIENTO DE ALLENDE

SANTIAGO DE CHILE, 15 (Efe).— En el informe que ayer tarde entregó la comisión designada por el Partido Demócrata Cristiano para que estudie la situación política del país, recomienda a la Junta Nacional, organismo máximo, para que reconozca el triunfo de Salvador Allende en las últimas elecciones presidenciales.

Este informe contempla además todas las posibilidades que debe considerar la Junta Nacional para llegar a un acuerdo definitivo con Allende.

ARAGON/exprés. PAG. 10

# EL AVION RUMANO SECUESTRADO REGRESA A PRAGA

## CINCO PASAJEROS SOLICITAN ASILO EN ALEMANIA

MUNICH, 15.— (Efe) A las once menos cuarto de la noche los 79 pasajeros y los cinco tripulantes del avión de la línea rumana Tarom que había sido desviado de rumbo, subieron a bordo del avión tipo Bacl-1 para emprender el viaje a Praga, su lugar de destino. Cinco pasajeros de los 84 que viajaban en el aparato cuando fué obligado a aterrizar en Munich-Riem, han escogido la libertad y solicitaron derecho de asilo en Alemania. Los cinco pasajeros son también el grupo de secuestradores de avión. Se trata de los húngaros Geza Karacsony, de 23 años, obrero

mecánico, Janos Mamuzsits, de 25 tornero, quienes intimidaron al piloto valiéndose de una pistola y de un revolver, para obligarle a aterrizar en Munich cuando el avión volaba de Budapest a Praga procedente de Bucarest. Los demás húngaros

que se acogen al derecho de asilo en Alemania son Miklos Biro, tornero de 29 años y su mujer Piroshka de 24 además de dos niños de cinco y dos años y medio. Todos ellos procedentes de Debreczen.

La policía del aeropuerto alemán, donde tomó tierra el aparato poco antes de las siete de la tarde del lunes, procedió a detener al grupo de evadidos húngaros dos de los cuales fueron detenidos como presuntos autores del secuestro y desviación del avión rumano, y ordenó que fuese sometida la aeronave a minucioso registro e inspección Técnica para localizar posibles explosivos o armas.

Los secuestradores del avión, mientras coaccionaban al piloto, advirtieron a los pasajeros que en el lavabo del avión se hallaba colocada una bomba de relojería. Luego pudo comprobar la policía bávara que

el artefacto era inofensivo paquete servido de regalo. Estratagema terrorista de jóvenes electores de la R. U. S. A.

Según informaciones de la superior de Policía de Praga, el doctor Georg Piroshka, uno de los secuestradores, fue interrogado en su primer interrogatorio en el aeropuerto, que se realizó a bordo del avión rumano. Catorce personas, algunas de ellas sometidas a las pruebas de la justicia alemana, fueron secuestradores de avión que continuaron viajando a Hungría bajo el control de la policía comunista. Los pilotos rumanos mantuvieron en todo momento la serenidad y la gasolina de los depósitos se cercioró de la posibilidad técnica de aterrizar en Munich accediendo a la amenaza de los secuestradores.



# La señora MCKAY fue secuestrada por error

## HA COMENZADO EL JUICIO QUE DURARA MAS DE TRES SEMANAS

LONDRES, 15. (Efe).— La señora Muriel Mckay fue secuestrada por error, en vez de la esposa de Rupert Murdoch, del dominical londinense "News of the World", según se anunció ayer en el primer juicio que se sigue contra los hermanos hindúes.

El fiscal, sir Peter Rawlinson, ante el tribunal de Old Bailey, dijo que los hermanos Arthur y Hosein habían sido secuestrados por un "Rolls Royce" del "News of the World" a lo que creyeron era la casa de Murdoch después de haber intentado conseguir la dirección. El automóvil era usado entonces por Alex Mckay, quien sustituía a Murdoch que estaba en Australia. Los dos hermanos encontraron en la casa a la Señora Mckay, a quien secuestraron creyendo que era la esposa de Murdoch.

El fiscal acusa a los dos hermanos de haber matado después a la señora Mckay. El

cuerpo de la esposa del vicepresidente del "News of the World" nunca ha sido encontrado. Esta desapareció de su casa en el barrio de Wimbledon de Londres el 29 de diciembre del año pasado.

Los dos hermanos, nacidos en Trinidad, se declararon inocentes de las acusaciones de matar a la señora Mckay, secuestro y de pedir un rescate de un millón de libras.

El fiscal dijo, que el señor Mckay recibió 18 llamadas telefónicas de los hermanos haciéndose pasar por un grupo llamado "Mafia-M 3", reclamaban la suma del millón. Un día después de la desaparición, el vicepresidente del dominical londinense (el de mayor tirada en el mundo con seis millones de ejemplares) recibió una carta de su esposa:

"Estoy con los ojos vendados y siento frío. Por favor haz algo para que pueda regresar a casa. Cooperar por favor. Pienso en todos ustedes y mantengo la calma hasta ahora. Pero, que he hecho 'yo para merecer esto?', decía la carta.

El fiscal dijo que en la carta fueron encontradas luego dos huellas dactilares de Arthur Hosein.

Ocho días después de la desaparición de la señora Mckay, el "News of the World" recibió una carta en la que se decía que ésta se encontraba bien y que era atendida por un médico. Volvió a repetir la demanda de un millón, que podría ser entregado

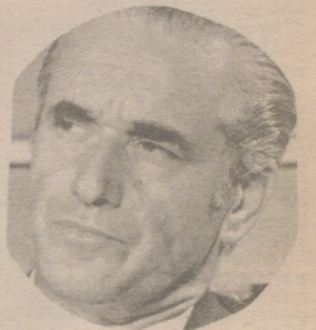
en dos mitades. El señor Mckay prometió entregar 20.000 libras pero los secuestradores dijeron que no eran suficientes.

El señor Mckay recibió luego otra carta en letras de molde, en la que se le decía que el 6 de febrero tenía que ir con su hija Diana a una cabina de teléfono público en una determinada calle de Londres.

Dos detectives, un hombre y una mujer, se hicieron pasar por Alex Mckay y su hija Diana. Al llegar a la cabina encontraron una nota en la que los instruían para ir a otra cabina. En esa, recibieron una llamada para que se dirigieran a Bishop Stortford, a 50 kilómetros de Londres, donde debían dejar el maletín conteniendo el dinero de la recompensa en un coche mini abandonado en un sitio del parque.

Cinco minutos después de haber dejado el maletín, en el que había varios rollos de papel de periódico cortados como billetes de cinco libras, un coche conducido por Nizamodeen empezó a dar vueltas alrededor del aparcamiento. Más tarde el coche, un "Volvo", contenía un pasajero que resultó ser Arthur. Estos estuvieron dando bastantes vueltas durante cerca de dos horas pero nunca recogieron el maletín.

La policía los arrestó luego en una finca que tenían los hermanos en el norte de Londres. El juicio seguirá, y se cree que puede durar más de tres semanas.



Chaban Delmas



J. J. S. S.

## LA GRAN BATALLA DE BURDEOS

Las elecciones legislativas de Burdeos encierran un gran atractivo político, por la fuerte personalidad de los candidatos. Uno de ellos —Chaban Delmas, primer ministro del actual Gobierno francés— presenta una trayectoria ejecutiva y humana casi fascinante. En su época fue uno de los ministros más jóvenes de la historia gala. Ha sido un gran deportista con aires de actor y alcalde prácticamente honorario de una de las ciudades más sugestivas: Burdeos. Educado en la disciplina gaullista, un gran factor humano actuará potentemente en su favor: la desgracia familiar reciente de que ha sido protagonista, al morir su esposa en un accidente de tráfico.

Por su parte J.J.S.S., como popularmente es conocido en el mundillo cultural, ha paseado por Occidente su radicalismo crítico. Su nombre ha recorrido triunfalmente toda la geografía universal por su magnífico ensayo "El desafío americano", auténtico best-seller editorial. Tiene en su favor la juventud y el espectacular triunfo conseguido en las elecciones de Nancy. Su papeleta contra Chaban Delmas es difícilísima. Los pronósticos naturalmente, son favorables a su rival. Pero, ¿Quién sabe? Podría darse la sorpresa, como ocurrió en Inglaterra con la derrota de Wilson.

J.L. GASKUE

## VUELVE A PARIS



— La señora Nguyen Thi Binh, jefe de la Delegación del Viet Nam en las conversaciones de paz de París, es entrevistada a su llegada al aeropuerto de Orly tras tres meses de ausencia.— (Foto Ap—Europa Press).

## 17 MAS

## DOCUMENTAN LOS CASOS DE COLERA EN ISRAEL

JERUSALEN, 15. (Efe).— Se confirmaron en esta capital 17 casos más de cólera, elevándose a 120 el total de casos registrados en Israel y los territorios ocupados por Israel. Los casos se han registrado en la zona de Jerusalén. Catorce de las 17 personas afectadas fueron llevadas al hospital, mientras que las otras tres están siendo tratadas en sus casas ya que la enfermedad sólo les afectó levemente.

De los 42 del número total de casos de cólera, continúan internados en el hospital. Las personas han muerto a causa de la enfermedad, pero el número de los pacientes, según se encuenan en un estado satisfactorio.

## PETER SELLERS DE LUNA DE MIEL CON SU NUEVA ESPOSA, MIRANDA QUARRY



CABO MARTIN' (COSTA AZUL, Francia).— El actor feliz con su nueva esposa que es hija de Lord Macroft, en el famoso restaurante "El Pirata". Están acompañados de famosos como Roger Moore y su esposa, la actriz italiana Luisa Mattioli; les ameniza un grupo de guitarristas y cantantes andaluces.— (Foto Cifra)





## PELIGRA LA VIDA DE LOS REHENES

**AMMAN, 15.** (Efe-euter).— Los comandos del Frente Popular de Liberación para Palestina han lanzado hoy la advertencia de que cualquier intento de liberar a sus 54 pasajeros-rehenes, por la fuerza haría únicamente poner en peligro las vidas de ellos.

Los comandos, asimismo, solicitaron una pronta acción por parte de los cinco gobiernos afectados por el intercambio de los rehenes por los fedayin y avisaron de que "no esperarían por siempre".

Las antedichas advertencias fueron expresadas en una conferencia de prensa que celebró el Frente Popular de Liberación de Palestina, el grupo que secuestró a tres aviones la pasada semana.

El Frente Popular solicitó acción individual en vez de acción concertada por parte de los gobiernos afectados por sus solicitudes de rescate. He aquí las cuatro condiciones del Frente Popular.

1.— Puesta en libertad por Suiza de los tres comandos árabes que tienen detenidos y su traslado a un lugar seguro a cambio de los rehenes suizos retenidos en Jordania.

2.— Similar puesta en libertad de tres guerrilleros árabes detenidos en Alemania Occidental a cambio de los pasajeros alemanes retenidos.

3.— Puesta en libertad de la secuestradora Leila Jaled por parte de Gran Bretaña y entrega del cadáver del secuestrador muerto a cambio de la libertad de ocho pasajeros retenidos.

4.— Finalmente para la puesta en libertad de los rehenes norteamericanos e israelíes el Frente Popular solicita que Israel anuncie su aceptación a los cuatro puntos.

Se trata de la puesta en libertad de un comando suizo arrestado en Haifa, de los argelinos detenidos en Tel Aviv el pasado julio, de 10 soldados libaneses apresados en el sur del Líbano el pasado enero y la puesta en libertad de un número no especificado de comandos detenidos en cárcel israelíes.

Interrogados acerca de por qué los rehenes estadounidenses debían relacionarse a los israelíes, el portavoz del Frente Popular de Liberación replicó: "Consideramos al Gobierno de los Estados Unidos como enemigo y tenemos a los norteamericanos que están retenidos como parte del pueblo israelí".

El Frente Popular de Liberación de Palestina lanzó

un duro ataque contra el Comité Internacional de la Cruz Roja, cuyos representantes han estado intentando negociar con los comandos y los gobiernos afectados. "El Comité no ha jugado el papel que hubiera debido", dijo el portavoz, "ya que trató de ganar tiempo en favor de los imperialistas y abandonó su papel de no

alineado, por lo que el Frente Popular de Liberación de Palestina considera que la directa responsabilidad descansa ahora en los gobiernos afectados."

El portavoz señaló que los rehenes estaban siendo bien atendidos, por lo que no había necesidad de que los extraños los vieran o entrevistaran.

### ● LLEGAN A NUEVA YORK 123 REHENES LIBERADOS

**NUEVA YORK, 15.** (Efe).— Un total de 123 personas componentes del grupo de pasajeros de tres aviones de líneas comerciales secuestrados recientemente por los guerrilleros palestinos, llegaron ayer a Nueva York, después de conseguir su libertad.

Veintiocho de ellos llegaron a bordo de un avión de la compañía "Swissair" procedentes de Zurich (Suiza) y los otros noventa y cinco en un aparato de la compañía "Trans World Airlines" desde Roma (Italia).

Los dos grupos de pasajeros hace el cuarto en llegar a Nueva York después de una trágica semana de espera y de cautiverio en el desierto jordano, hasta que consiguieron la libertad poco antes de que los guerrilleros palestinos hicieran explotar los tres aviones que habían secuestrado.

## LOTERIA NACIONAL

**MADRID, 15** (Cifra).— Lista de los números que han sido premiados en el sorteo celebrado hoy.

**PREMIOS DE CINCO MIL PESETAS TODOS LOS NUMEROS TERMINADOS EN:**

035 038 038 056 144 165 198 234 257 259 327  
400 416 484 613 628 658 697 709 725 748 766  
804 847 852 903 904 923 925 944 980

(Como, según figura en la lista el número 038 ha salido dos veces, el número 038 y todos los números que terminen en cero-tres-ocho tienen dos premios de cinco mil pesetas).

**PREMIO DE CINCUENTA MIL PESETAS TODOS LOS NUMEROS TERMINADOS EN:**

6300 — 7539

**PREMIOS DE CIENTO CINCUENTA MIL PESETAS, A CADA UNO DE LOS NUMEROS:**

09142 09845 26682 59942 42287 42286 42288

**PREMIO DE CINCO MIL PESETAS TODOS LOS NUMEROS COMPREDIDOS ENTRE EL:**

42201 al 42300 excepto el 42287

**MILLON Y MEDIO DE PESETAS PARA EL NUMERO**

18298

**APROXIMACIONES: DE TREINTA MIL PESETAS DE LOS NUMEROS:**

18297 y 18299

**CENTENAS: TIENEN PREMIO DE CINCO MIL PESETAS:**

18201 al 18300, excepto el número 18298

**DOS MILLONES Y MEDIO DE PESETAS AL NUMERO:**

39783

**APROXIMACIONES DE 65.000 PTS PARA LOS NUMEROS:**

39782 y 39784

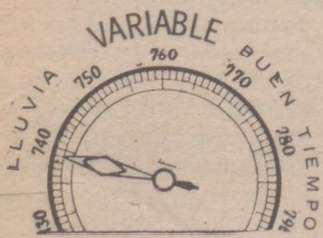
**CENTENAS: PREMIO DE 5.000 PTS PARA LOS NUMEROS:**

39701 al 39800

**PREMIO DE 5.000 PTS PARA TODOS LOS NUMEROS TERMINADOS EN 83**

**REINTEGRO DE 500 PTS PARA TODOS LOS NUMEROS QUE TERMINEN EN 3**

### EL BAROMETRO, HOY, EN ZARAGOZA



Presión: 739'2 mm., subiendo

Temperatura a las 13 horas:

24'2 grados

# LA BOLSA

Cambios de la sesión de hoy, facilitados por



**CAJA DE AHORRO Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA, ARAGÓN Y RIOJA**

32 Oficinas en Zaragoza

460 Oficinas en 5 provincias y en M...

NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES RESOLVERA TODAS SUS CONSULTAS

## BOLSA DE MADRID

BANCOS	Preced
Bco Aragón.....	—
Bco. Zaragozano.....	—
Bco. Exterior.....	473
Bco. Central.....	1.020
Bco. Español Cto.....	806
Bco. Hispano.....	781
Bco. Santander.....	978
Bco. Popular.....	820
Bco. Fomento.....	564

ELECTRICAS	Preced
Hidro Española.....	241
Sevillana.....	229
Cantábrico.....	222
Elect. Viesgo.....	212
Hidro. Cataluña.....	194
Iberduero.....	308
Reunidas.....	102
Unión E. Madrileña.....	214
Fenosa.....	172
Fecsa 5.000.....	270
Fecsa 1.000.....	274

MINERAS	Preced
Ponferrada.....	190
Duro Felguera.....	76,50

SIDEROMETALURGICAS	Preced
A. Hornos.....	102
Auxiliar F.C.....	—

ALIMENTACION	Preced
Azucarera.....	174,50
Ebro.....	730
Aguilas.....	251

QUIMICAS	Preced
Petróleos.....	436
Explosivos.....	224
Energías.....	198

CONSTRUCCION	Preced
Dragados.....	—
Urbis.....	305
Inmob. Metro.....	267

VARIOS	Preced
Telefónica.....	280
Campsa.....	272
Tabacalera.....	—
Naval.....	—
Metro.....	211
U. Fenix.....	—
Ahorrofondos.....	1 416 05
Seat.....	515

## COMENTARIO

Comienza la semana con una sesión en la que ha operado las de la semana pasada. Parece confirmarse el rumor de que Santander ha adquirido la mayoría del Banco de España extendido por la provincia de Madrid. Tendencia al cierre.

**BANCARIO:** Papel en Hispano, Popular y Fomento, y resto.

**ELECTRICO:** Dinero en Viesgo e Iberduero y papel en Cantábrico, Hidruña, Unión y ambas Fecsas.

**MINERO:** Papel en Ponferrada.

**SIDERURGICO:** Papel en Hornos.

**ALIMENTACION:** Dinero en Aguilas.

**QUIMICO:** Papel en Petróleos y Explosivos.

**CONSTRUCCION:** Papel en Urbis e I. Metro.

**VARIOS:** Dinero en Telefónica y papel en Tabacalera.



LENINGRADO O EL SUEÑO  
DE UN  
EMPERADOR

# UN NAVARRRO EN RUSIA

Escribe:  
Serafín Argaiz SANTELICES

UNA GRAN EXCLUSIVA

hicieron las primeras luces apareció ante mi vista el espectáculo sorprendente de una urbe de primeros de siglo; tranvías chirriantes, anchísimas avenidas abarrotadas de peatones, puestos de limpiabotas, mujeres ofreciendo gladiolos, dilatados parques, avenidas perdiéndose en el horizonte festonadas de arbolado. Una acti-

vidad sin demasiado atropellamiento, un estilo urbanístico aristocrático y monumental, gusto barroco como el de Viena, con una entonación cromática, ocre, verde, blanco y almagre en las fachadas; el tumultuosa Viena y sus canales nos recuerdan a Venecia; la circulación fluvial a París con sus "peniches" empopadas y sus "vedettes" de paseo. Por la grandeza de sus palacios, la abundancia de sus museos, nos sentimos en Florencia. La Revolución no ha podido borrar de sus jardines y fuentes, de sus almacenes y



Gran teatro de arte dramático Gorki, en Leningrado.



Arco de Triunfo que da acceso a la Plaza del Palacio de Invierno, obra de Rastrelli, hoy Museo del Ermitage; parte de una flota de autobuses espera a los visitantes y turistas que en número de 30.000 visitan diariamente uno de los más ricos museos del mundo.

- PRESENCIA DE PEDRO I
- LAS GRUAS ESTAN LEJOS
- LA ADMINISTRACION MULTITUDINARIA
- MENTALIDAD COSMICA
- EL CENTRO DE LENINGRADO Y DE TODAS LAS RUSIAS

Monumento a Catalina II, la zarina de espíritu liberal, amiga y admiradora de los enciclopedistas, pero opuesta siempre a todo deterioro de la nobleza en sus privilegios. (Fotos del autor)

comercios, el donaire amanerado de la "belle époque" en esta ciudad histórica, industrial y revolucionaria.

## Presencia de Pedro I

**L**UIS XIV creó Versalles y casi se asustó de ello. Si Pedro I, abriera hoy los ojos y pasease tranquilamente esta admirable ciudad no se arrepentiría de su obra.

En 1703 mandó a sus soldados para conquistar una salida al mar, abriéndose paso a Europa, que él había conocido en su infancia; luego llegaron inmensas levas de hombres que construyeron sin descanso, abriendo canales para sanear la

marisma, levantando diques para contener las aguas, atrayendo a los mejores arquitectos de Italia y Francia levantando palacios y residencias. Inventaron el urbanismo cien años antes que Napoleón. Y todos los rusos, cuando hablan de ella, destacan su entusiasmo con una sonrisa leve y significativa:

—Es que Leningrado —dicen— es una ciudad museo, que hasta las furias de la revolución social quiso respetar bombardeando el Palacio de Invierno con granada sin espoleta. Y el crucero "Aurora" está allí, anclado y ocioso, como para recibir un aplauso por sus andanadas

(Pasa a la pág. 22)







SEPTIEMBRE

258-1970-107  
Sol: 5,55 a 18,25.—Luna: 18,21 a 5,44  
Luna llena a las 11,10

**15**  
MARTES

Los Siete Dolores de Ntra. Sra.—  
Ss. Nicomedes, pb.; Emilia, dc.;  
Jeremias, Valeriano, Máximo,  
Teodoro, Asclepiodoto, Nicetas,  
Melitina, Porfirio, mrs.; Leobino,  
Apro. Albino, obs.; cfs.

**PROXIMO CURSO GRATUITO  
SOBRE INSTALADORES  
ELECTRICISTAS DOMESTICOS**

A principios del próximo mes de  
Octubre se inaugurará en Zaragoza,  
organizado por el Programa de  
Promoción Profesional Obrera del  
Ministerio de Trabajo (P.P.O.) un  
Curso de Instaladores Electricistas  
Domesticos para adultos (18 años en  
adelante sin limite de edad), de una  
duración aproximada de 5 meses.

Las clases teóricas y prácticas  
tendrán una duración de 4 horas  
diarias compatibles con la jornada  
laboral y se impartirán en los locales  
que oportunamente se indicara,  
siendo totalmente gratuitas.

El programa del curso comprende:  
Conocimiento y manipulación de  
conductores; Herramientas y  
Aparatos y Aparatos de medida;  
Iluminación y Señalización;  
Manipulación de tubos. Instalación  
de Motores; Estudio, preparación y  
realización de instalación total de  
viviendas; Nociones de  
Electro-domesticos, Seguridad e  
Higiene. Al finalizar el curso se  
entrega carnet acreditativo.

El plazo de admisión de  
solicitudes finalizará el día 28 de los  
corrientes. Información e  
Inscripciones: Gerencia Provincial del  
P.P.O. Pza. de Aragón núm. 2.  
Teléfono 225640.

**ZARAGOZA  
AEROPUERTO**

ZARAGOZA—MADRID  
Diario (IB 031)  
Salida: 8,15 horas. Llegada: 9,15

ZARAGOZA—BARCELONA  
Diario (IB 832)  
Salida: 8; Llegada: 9.

MADRID—ZARAGOZA  
Diario (IB 032)  
Salida: 20; Llegada 20,55

BARCELONA—ZARAGOZA  
Diario (IB 831)  
Salida: 19,15; Llegada: 20,15  
Vuelos diarios en Convair,  
Clase turista

AEROPUERTO DE ZARAGOZA  
Teléfono 218260

IBERIA. Líneas Aéreas de España  
Oficinas: San Miguel, 2 segundo  
Teléfono 21 82 50

HOTEL CORONA DE ARAGON  
Teléfono 22 49 45

**FARMACIAS  
DE  
GUARDIA**

**Turno 8 - B**

**SERVICIO DE 9 MAÑANA A 11 NOCHE**

Antonio Leyva, 30 (B.º Oliver); García-Jalón, teléfono  
332037; Avda. Madrid, 147; Lamarca, tel. 331193;  
Bretón 26-28; Gómez, tel. 252907; Costa, 6; Galbán,  
tel. 225453; Don Pedro de Luna, 94 (Dellcias); Za-  
marro, tel. 331627; Embarcadero, 32 (Casablanca); Ro-  
yo, tel. 259538; F. Ballesteros, 10 (Prolongación);  
Frutos, tel. 228959; Fuenclara, 2; Lasala, tel. 223400;  
Jesús, 4 (Arrabal); Trallero, tel. 292938; Lapuyade, 45;  
Aicubilla, tel. 272244; Miguel Servet, 14; Cabrerizo,  
tel. 215435; Paseo Calvo Sotelo, 32; Aznárez, teléfono  
220943; Paseo Gral. Mola, 13; Robredo, tel. 224149;  
Pignatelli, 30; Chóliz, tel. 223642; Plaza de Tauste, 1;  
Monreal, tel. 297163; Salvador Minguijón, 46 (Las Fuen-  
tes) Ors, tel. 214945; San Jorge, 9; Anós, tel. 292184;  
Vista Alegre, 13 - García - Teléfono 371844.  
Santa Inés, 22 - Bonafonte - Teléfono 229444  
PARCELACION BARCELONA, (Bloque 3)-SARASA  
Las Farmacias de leña neग्रilla están abiertas día y noche

**DIARIO de AVISO**

**AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA**

**Delegación de Tráfico**

Desde el día 16 del presente mes entrará en funcionamiento todo el sistema semafórico de la Avda. de Tenor Fleta, en el tramo comprendido entre el Camino de las Torres y la Avda. de San José. Con tal motivo, y para dar mayor fluidez y seguridad a la circulación, será suprimidos algunos giros a la izquierda en los cruces de esta Avda. con la de San José y el Camino de las Torres, debiendo seguirse las indicaciones de las señales.

Igualmente han sido señalizadas las calles que se relacionan, a las que se les ha señalado las siguientes direcciones:

Calle Pedro Marquello, entrada por la Avda. de Tenor Fleta y salida a la calle de José Pellicer.

Calle dos de Mayo, entrada por la Avda. de San José y salida al Camino del Puente Virrey.

Calle San José de Calasanz, entrada por la Avda. de San José y salida al Camino de Puente Virrey.

Calle Cáceres, entrada por el Camino del Puente Virrey y salida a la Avda. de San José.

Calle Angel Ganivet, entrada por la Avda. de San José y salida al Camino del Puente Virrey.

Camino del Puente Virrey, (tramo comprendido entre la Avda. de Tenor Fleta y la Avda. de San José), entrada por la de Tenor Fleta y salida a la de San José.

Calle Escultor Morefo, entrada por el Camino del Puente Virrey y salida a la calle Aula.

Calle Gil Morlanes, entrada por la calle Aula y salida al Camino del Puente Virrey.

Por otra parte y desde este mismo día, los autobuses de la línea Puente Virrey-Plaza de Huesca, eanudarán su salida desde el comienzo de dicha línea, en el Camino del Puente Virrey.

**AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA**

**Delegación de Tráfico**

**CAMBIO QUINCENAL DE  
ESTACIONAMIENTO**

Se recuerda a los conductores de vehículos que, de acuerdo con el Art. sexto de las Ordenanzas Especiales de Circulación, en el día de mañana corresponde el cambio quincenal de estacionamiento en las calles de dirección única y en las de doble dirección que así se halle establecido. Dicho cambio, que corresponde al lado de los números impares de los edificios para los días 1 al 15 inclusive, y al lado de los números pares para los restantes días del mes, deberá efectuarse a las 9 horas.

No obstante esta regla de estacionamiento, pasadas las 9 horas de los días en que toque el cambio, ningún conductor podrá estacionar su vehículo aun en el lado reglamentario que le corresponda, si al realizarlo entorpeciera la circulación, que deberá respetarse inexcusablemente.

La no observancia de esta última medida, se considerará infracción al artículo citado y el conductor que la contraviniere será sancionado por interceptar o perturbar el tránsito, pudiendo incluso dar lugar a la retirada del vehículo al depósito municipal así lo aconsejare la gravedad de las circunstancias.

**PROGRAMAS DE LAS EMISORAS  
LOCALES**

**RADIO JUVENTUD  
DE ZARAGOZA**

7,00.— Levantase con optimismo.  
8,00.— Musical Informativo. (Con  
musica alegre y dinámica e  
información del tiempo hora y  
temperatura.)  
10,00.— La canción del trabajo.  
11,30.— Flash musical.  
13,50.— Graderío. Con Ricardo  
Martínez.  
14,01.— La ciudad al día.  
(Información deportiva-ciudadana).  
17,03.— Mister Rock.  
18,05.— Paris ritmo - Gaceta de  
Paris  
19,01.— La ballena alegre.  
20,01.— El rosario en familia  
22,20.— La jornada deportiva.  
Con Carlos Oterino  
23,01.— La ópera. "Il Trovatore",  
de Verdi. II. parte.

**RADIO ZARAGOZA**

8,58. Música pop para mayores  
sin reparos.  
10,30.— Canciones.  
11,05. Alegres canciones para el  
verano 70.  
12,05.— Aragón 2.000.  
13,00.— Solo éxitos por Miguel  
Astrain.  
21,30.— Vermouth de noche.  
23,30.— Concierto selecto.

**RADIO NACIONAL  
DE ESPAÑA EN ZARAGOZA**

13,05.— Música en L.P.  
13,45.— Aragón al día.  
14,00.— Discoteca 70  
14,30.— Segundo diario hablado  
Nacional  
15,00.— Alta fidelidad  
16,30.— Concierto  
16,35.— Misión rescate  
17,08.— Tardes de verano  
20,45.— Antorcha, información  
deportiva local  
21,10.— Ronda de  
Hispanoamerica  
21,30.— Radiogaceta de los  
deportes  
21,45.— La palabra del Papa  
22,00.— Tercer diario hablado  
22,25.— Información taurina  
22,30.— Hoy como ayer  
22,45.— La conquista del Universo  
23,30.— Flamenco en la Peña de  
Juan Breva  
24,00.— Veinticuatro horas  
0,30.— Meditación religiosa  
0,33.— Música a medianoche  
1,00.— Música y noticias  
1,30.— Nocturno español.  
3,10.— Cierre de la Emisión.

**TURNOS DE DESCANSO PARA  
TRABAJADORES AGRICOLAS**

Como en años anteriores la  
Sección Central de Trabajadores de la  
Hermandad Nacional de Labradores y  
Ganaderos ha organizado, con la  
colaboración de la Vicesecretaría  
Nacional de Ordenación Social y  
Cámaras oficiales Sindicales Agrarias,  
los turnos que, para esta provincia,  
son los siguientes:

**TURNOS MATRINIALES**

a) En la Residencia "C'an Picafor" de  
28 de Noviembre de  
trabajadores agrí-  
ajena, que cumpla  
haberse casado en  
Esta provincia de  
matrimonios.

b) En la Residencia  
Sindical" de Tarragona  
Diciembre para  
trabajadores agrí-  
ajena, teniendo  
provincia 20 plazas.

c) En la Residencia  
Sindical" de Tarragona  
de diciembre para  
trabajadores agrí-  
ajena, teniendo  
provincia 40 plazas.

Todo aquel que  
por alguno de los  
afectarle, deberá  
respectiva Hermandad  
y Ganaderos a la  
donde obran instr-

**TURNOS INDIVIDUALES**

a) En la Residencia "Hermanos  
Noya" de Villanueva y Geltrú  
(Barcelona), del 18 al 25 de octubre,  
para trabajadores agrícolas por  
cuenta ajena, teniendo asignadas esta  
provincia 20 plazas.

b). En la Residencia "Carlos E.  
Vidal", de Tarragona del 1 al 8 de  
octubre para mujeres trabajadoras  
agrícolas autóptomas, teniendo  
asignadas esta provincia 10 plazas.

**INSPECCION PROVINCIAL  
DE ENSEÑANZA PRIMARIA**

En el Boletín Oficial del Estado  
del 11 de los corrientes, se rectifica el  
núm. 2 del artículo 2 del Decreto de  
22 de Agosto, sobre ordenación del  
curso 1970-71.

Dicho párrafo debe decir:  
"Durante el próximo curso las horas  
de trabajo semanales se distribuirán  
de lunes a viernes, ambos inclusive.  
Sin perjuicio de lo anterior, los  
sábados podrán organizarse con  
carácter voluntario actividades  
educativas extraescolares y, en dicho  
caso, podrán computarse a efectos de  
días lectivos".

Lo que se comunica en todos los  
centros estatales y no estatales a los  
efectos correspondientes y en  
rectificación a la nota publicada con  
anterioridad.

**'EL CACHIRULO'**

Después del éxito  
nuestro reciente  
Cachiruleros de Aragón  
Directiva tiene el pla-  
a todos los compa-  
Peña, que el próximo  
20, inicia sus comi-  
mensuales.

Esta se celebrará  
de "El Cachirulo" a  
pudiendo ir los Sra.  
Sras. o familiares.

Las tarjetas postales  
nuestras Oficinas, par-  
los días 16, 17 y 18  
tarde.

**Delegación Provincial de la Juventud**

**CONVOCATORIA DE UN CURSO PARA  
PROFESORES DE EDUCACION POLITICA**

La Delegación Nacional, de la  
Juventud, en virtud de las  
atribuciones que por la vigente  
legislación tiene conferidas y en  
previsión de poder atender las  
necesidades que la enseñanza va  
a plantearle en el inmediato y  
sucesivo cursos académicos, ha  
convocado la celebración del  
XVI Curso Nacional para  
Diplomar Profesores de  
Educación Política-Social y  
Cívica, de acuerdo con las  
siguientes bases:

1.— Serán 40 plazas, en plan  
de externado y curso intensivo, a  
celebrar en la Academia  
Nacional "José Antonio", en  
Madrid, del 30 de noviembre al  
19 de diciembre próximo, ambos  
inclusive.

2.— Podrán solicitar su  
participación los españoles que  
reunán las siguientes

condiciones:  
a) Posesión de alguna  
de Licenciado en  
Ciencias Políticas,  
Letras, Diplomado  
Pedagógica o  
Estado Mayor;

b) Después del 1 de  
c) Presentar de  
por la que se  
compromete a la  
Principios de la  
Nacional y de la  
Fundamentales de

Cuanto desee  
información y  
formular sus  
ingreso, podrán  
Delegación Pro-  
Juventud  
Enseñanzas), en  
n.º 7 en  
necesariamente  
de noviembre pró-



Redacción, Administración y  
Teléfono 21 69 83 (Centralita)  
ZARAGOZA

**BOLETIN DE SUSCRIPCIÓN**

Don .....  
domiciliado en .....  
Calle.....  
se suscribe a "ARAGON/expres" por un trimestre  
ble mientras no envíe su baja a la Administración,  
pezará a contarse desde el día que reciba el primer  
Zaragoza, ..... de .....

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN: Para Zaragoza y Pro-  
ptas. al trimestre.

El importe de esta suscripción se pasará a cobro a domicilio  
haber comenzado a recibir el periódico.



# CONTRASTE DE PARECERES



## EL SUEÑO DE BARDENAS II

Un oscuro nubarrón vuelve a cernirse sobre el futuro de Aragón. Las obras del canal del Cinca, en su tercera fase, van a ser suspendidas. Y con ellas las del canal de Pertusa y sus derivaciones. El Plan de Riegos del Alto Aragón, enfermo crónico, corre peligro de morir definitivamente. La redención por el agua de las tierras altoaragonesas soñada por Costa, proyectada por la República y ejecutada en su mayor parte tras la guerra civil, está tardando demasiado en ser realidad.

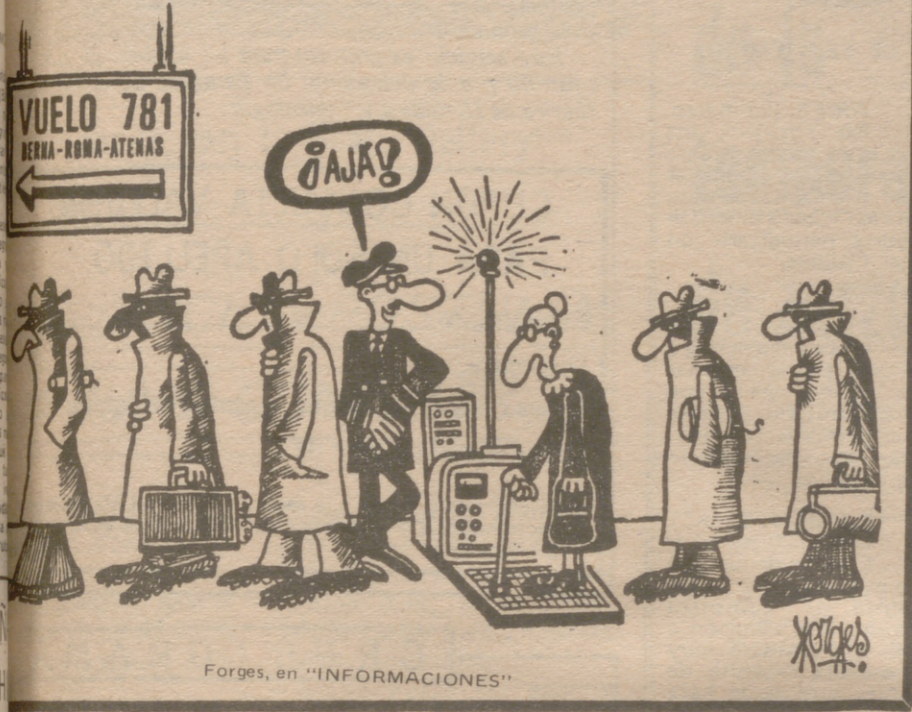
Primero fue la suspensión de los trabajos correspondientes a la segunda fase del canal de Bardenas. Consecuencia de ello fue la paralización de las obras del de Monegros que necesitaba ser reforzado por las aguas de aquel y por las del Cinca. Ahora éste también se ve detenido en su marcha hacia las tierras de la sed y la esperanza.

Iniciar planes en toda partes, aunque luego no se concluyan o ni siquiera se realicen, como medida propagandística, es pura demagogia. Que no se hable de razones económicas o de rentabilidad. Lo que se empieza debe terminarse. Todas las inversiones, pero más las efectuadas en obras hidráulicas, sólo alcanzan un óptimo de rentabilidad cuando se realizan en su totalidad. Si no suponen un derroche imperdonable. Utilizar los pantanos sólo para competiciones náuticas es absurdo. No hay que caer en la tentación de realizar obras faraónicas, para "enseñar a las visitas". Pero si se hicieron hay que aprovecharlas, sacarles el poco jugo que tengan. No hacerlo es perder todo lo invertido.

Las lamentaciones de años no han servido de nada. Bardenas II sigue siendo un sueño. Sólo tenemos la promesa de que se realice estudio de viabilidad para el próximo Plan de Desarrollo. De Monegros ni se habla. Evidentemente las protestas llegaron tarde.

Pero todavía estamos a tiempo para el canal del Cinca. Tenemos de plazo hasta que acabe el año. Pero ni un día más. Entonces se completará la desaparición de la plantilla de obreros que trabajan en las empresas encargadas de las obras. Entonces será ya demasiado tarde. Todos unidos, Aragón entero como un solo hombre, debemos exigir la continuación y terminación del canal del Cinca.

Luis GRANELL



Forges, en "INFORMACIONES"

### Sobre el suplicatorio

GUARDIA ESPAÑOLA (Barcelona), en su día del miércoles, publicará las siguientes "notas de documentación":

El suplicatorio es una institución que ha existido en todos los regímenes políticos más antiguos. Es una consecuencia de que gozan los reyes del pueblo, por fuerza de los órganos de participación política. La legislación tiene deber de ponderar las razones del caso que se quiera señalar a los Parlamentos. La Comisión de Suplicatorios es uno de sus miembros y negarse a ello, consecuencia de ese exadmirable que significa que ni se trata de un trámite rutinario, ni de una petición, ni de una institución a una asamblea de los diputados a las legítimas asambleas de la justicia.

La misión del Parlamento, en este supuesto, consiste en ponderar hasta qué punto las sanciones que acarrearía el presunto delito doloso o culposo por el que se solicita el suplicatorio compensan o no los perjuicios que a la función de procurador y al prestigio de la Cámara ocasionaría su concesión. Esta ponderación supone, evidentemente, discrecionalidad en la resolución. Por eso, se ha escrito en una obra sobre el reglamento de las Cortes Españolas, continuador en este punto de una larga tradición parlamentaria, que a la Comisión Permanente corresponde perfilar con una jurisprudencia inteligente el alcance del privilegio, de modo que se evite, tanto su anulación como su abuso. El suplicatorio ni debe ser escudo indiscriminado ni privilegio odioso.

Reduciendo a esquema la práctica constitucional española del siglo XIX y del actual, puede afirmarse que, como regla general, las Cámaras han denegado el suplicatorio cuando se trata de hechos de naturaleza estrictamente política o de hechos de carácter culposo, pero no doloso.

institución. La concesión o denegación del suplicatorio es esencialmente un acto de prudencia política, como corresponde al carácter representativo de todo Parlamento en el Derecho contemporáneo. Es fundamental no perder de vista esta calificación, porque, de otro modo, podría ser o bien un trámite inútil o bien una interferencia en la acción de la justicia.

La resolución, negando o concediendo el suplicatorio, no es ciertamente un antejudio; las Cámaras no pueden prejuzgar ni incidir con su autoridad y prestigio la acción independiente de los Tribunales de Justicia. No tiene, tampoco, el carácter de una sanción o de una absolución por unas presuntas responsabilidades.

La misión del Parlamento, en este supuesto, consiste en ponderar hasta qué punto las sanciones que acarrearía el presunto delito doloso o culposo por el que se solicita el suplicatorio compensan o no los perjuicios que a la función de procurador y al prestigio de la Cámara ocasionaría su concesión. Esta ponderación supone, evidentemente, discrecionalidad en la resolución. Por eso, se ha escrito en una obra sobre el reglamento de las Cortes Españolas, continuador en este punto de una larga tradición parlamentaria, que a la Comisión Permanente corresponde perfilar con una jurisprudencia inteligente el alcance del privilegio, de modo que se evite, tanto su anulación como su abuso. El suplicatorio ni debe ser escudo indiscriminado ni privilegio odioso.

Reduciendo a esquema la práctica constitucional española del siglo XIX y del actual, puede afirmarse que, como regla general, las Cámaras han denegado el suplicatorio cuando se trata de hechos de naturaleza estrictamente política o de hechos de carácter culposo, pero no doloso.

### "JUVENTUD Y ESTADO"

Lejos de cualquier tipo de consideración generacional, está la efectiva existencia de un núcleo importante de la población que aparte de tener un peso específico en la actualidad, ha de ser el que configure en un futuro próximo la vida nacional. Ese futuro está, pues, hipotecado a la "circunstancia" que acompañe a esa juventud. El concepto de juventud ha entrado siempre en las planificaciones estatales, pero quizá ahora se ha intensificado, por cuanto la juventud supone políticamente un peligro potencial de "contaminación subversiva" y porque, en lo económico, tiene una fuerza tal que supone el mantenimiento de importantes sectores industriales. En este último sentido, el hecho de hacer decantar el interés de la juventud, provocar un afán de consumismo hacia determinada rama adquisitiva, puede prestarse a maquiavélicas combinaciones, entre las que se cuentan —¿por qué no?— los objetivos específicamente didácticos.

"EL NOTICIERO UNIVERSAL"

### ALGO TRISTE

¿Cómo son los "puentes" del pluriempleado sin sueldo? Algo triste: "¿A quién le vendo yo estos días, que todos los que tienen dinero se me marchan...?" Madrid, como capital que es, disfruta "puentes" a troche y moche. Por mayo hay pocos de alcance común, ¡toma San Isidro, propina...!

Si pensamos en el trabajador sin sueldo, sin pagas extras, con sus necesidades familiares auestas y la pauperización que sufre con las distintas vacaciones, holgancías y jolgorios intermedios. Paralización y encimamientos despilfarran y se divierten y el día E cobran fijo lo que debieran proscribirse estos fines de semana que la copa en toda, en tanto no haya un poco más de seguridad y consideración para todos cuantos viven y dependen de su trabajo.

Alfonso, en "MADRID"



Quique, en "YA"

QUIQUE



EL PLURIEMPLEO IMPONE SU LEY

**NECESITA VD. UN...**

En esta sección, que es totalmente gratuita para nuestros lectores publicaremos durante una semana cuantas demandas y ofertas de trabajo se nos envíen. Sólo un ruego: que cuando nuestros comunicantes encuentren el trabajo solicitado nos lo participen. No es mucho, ¿verdad? ¡Pues, adelante!

MONCAYO

**DELINEANTE PROYECTISTA**

En construcción, capacitado para desarrollo completo de proyectos se ofrece para horas libres o jornada completa si las condiciones son óptimas. Llamar Teléfono 336765, mediodía atenderá Sr. Vinuesa.

**TRABAJOS EN VENTANAS Y CORTINAS**

Arreglos de persianas y cortinas. Construcción y reparación. Teléfono 337755-337642. Sr. Felipe.

**TRABAJO TARDES, EXPERIENCIA ADMINISTRATIVO**

Joven Graduado Social, Gestor Administrativo, con experiencia como administrativo, necesita trabajo tardes aptitud para relaciones públicas llamar teléfono 252176, tarde 6-8 Sr. Lezarín.

**CLASES DE ARABE O TRABAJO ADECUADO**

Darías clases de árabe o trabajaría como visitador de laboratorio farmacéutico o trabajo similar Ref. 65, "ARAGON/exprés".

**DARIA CLASES DE CIENCIAS**

Cualquier año de Bachillerato, incluso Selectivo. También otro tipo de trabajo por las tardes. Avisar al teléfono 213765. Sr. Villarroya

**UN COBRADOR DE RECIBOS**

Militar retirado solicita cobro de recibos, con o sin fianza. Llaman al teléfono 338778 preguntando por Sr. Roldán.

**PERITO MERCANTIL**

Perito mercantil pendiente de SM. a sortear en noviembre para el reemplazo del año próximo desearía encontrar trabajo eventual disponiendo como horario hábil de 5 a 9 de la noche. Si alguien lo necesita en el teléfono 235551 de 11 a 1 y de 4 a 6 el Sr. Lorente les dará razón.

**ADMINISTRATIVO**

Casado, 40 años, con experiencia en secciones personal o almacenes, solicita trabajo para Zaragoza o fuera de ella, como administrativo, encargado de almacén o cargo similar informes "ARAGON/exprés" teléfono 216983

**ECONOMIZADOR**

Un señor que dispone de todas las tardes libres trabajaría de economizador o similar llamen al teléfono: 254130. Preguntar por Sr. Escolano.

**TRABAJO DE LABORATORIOS**

Estudiante de veterinaria último curso desea trabajar en Laboratorios o similar. Llamar al teléfono 220479. Preguntar por Sr. Fernández.

**SECRETARIA CON EXPERIENCIA**

Begoña Lambea, 4 años de experiencia, le interesaría trabajar media jornada como secretaria Calle Doctor Fleming, 5-E. teléfono 214594.

**VISITADOR MEDICO**

Joven de 24 años, cultura nivel bachiller busca trabajo como visitar médico o relaciones públicas. teléfono 211286.

**PROFESOR MERCANTIL**

Opositor a Corredor Colegiado de Comercio daría clases particulares de Contabilidad, Hacienda Pública y Derecho Laboral, teléfono 217464

**PRECISA SECRETARIA DIRECCION**

Con dominio de Inglés, taquímenacnógrafa. Dispuesta para viajar extranjero. De 25 a 30 años. Sueldo según aptitudes y conocimientos. Empresa internacional. Escribir a mano a Ref. 105. "A.E."

**DARIA CLASES PARTICULARES**

Algebra, Cálculo, Selectivo, Ciencias, Ingeniería Técnica, Preuniversitario. Licenciados en Matemáticas, daría clases particulares. teléfono 255855.

**COBRO DE FACTURAS**

Un señor con 38 años de experiencia en Comercio se haría cargo de algún tipo de relaciones públicas o algún trabajo de gestión, también aceptaría el cobro de facturas. Llaman al teléfono 252701.

**DESEARIA TRABAJO, SI PUEDE SER JORNADA INTENSIVA**

Tengo 23 años, bachiller elemental, mecanografía, dominio de francés. Experiencia en oficina, correspondencia, giros, contabilidad, etc. Así como en manejo de máquinas contables. Srta. Josefina, teléfono 299541. D. Teobaldo, 1-tercero-B.

**ESPECIALISTA EN RADIO TV. Y TELEFONIA**

Señorita con amplios conocimientos de soldadura. Ha trabajado en Suiza. Busca empleo en taller de aparatos eléctricos (radio, televisión aparatos telefónicos, etc). Informes en "ARAGON/exprés" teléfono 216983.

**EXPERTO EN SEGUROS SOCIALES Y ADMINISTRACION**

Tardes libres. Desea trabajo de este tipo o derivado. Experiencia Salarios y Seguros Sociales correspondencia, cuentas ctes. Transporte. Sr. Espinal teléfono 212848.

**Lo que DICEN las ESTRELLAS**

DIA 16 DE SEPTIEMBRE

**ARIES**, (21 marzo, 20 abril).— Una vez que haya establecido sus planes podrá ser un día ideal. Tenga más sentido común en lo que a dinero se refiere. Podría perjudicarle un catarro nasal. Cuidese.

**TAURO**, (21 abril, 20 mayo).— En este domingo cambiará de planes muchas veces, pero cuando sepa lo que quiere podrá disfrutarlo. Posibles accidentes en las manos. Depende tan solo de usted la felicidad en su idilio.

**GEMINIS**, (21 mayo, 20 junio).— Sea prudente con sus promesas, ya que seguramente no cumplirá ninguna. Preste mas atención a su dieta. El día resultará muy agradable, recibirá la visita de personas a las que desde hace tiempo no ve.

**CANCER**, (21 junio, 20 julio).— Tómese más tiempo para adoptar decisiones, la precipitación podría conducirle a errar. Manténgase lejos de los problemas de los parientes. Procure estar más al día en lo que a moda se refiere.

**LEO**, (21 julio, 21 agosto).— Los asuntos familiares crearán un clima de confusión que afectará sin duda las relaciones con su conyuge. Puede sentirse indeciso y voluble. No deje nada al azar, concluya los asuntos pendientes.

**VIRGO**, (22 agosto, 22 septiembre).— Tenga cuidado para no cometer equívocos que repercutirán en su economía. Los amigos íntimos serán antagónicos y estarán inclinados a disentir de usted. Las relaciones amorosas no le harán tan feliz como espera, pero debe confiar.

**LIBRA**, (23 octubre, 20 diciembre).— Sus socios o compañeros se mostrarán un tanto impertinentes, no les preste demasiada atención. El idilio es posible que sea fascinador pero indigno de confianza.

**ESCORPION**, (23 octubre, 22 noviembre).— Deberá tener sumo cuidado para no herir los sentimientos de las personas que le rodean. Tendrá necesidad de estar solo pero esta medida no es aconsejable.

**SAGITARIO**, (23 noviembre, 20 diciembre).— Es posible que una mala información origine confusiones. La gente se mostrará agradable pero en su afán de ayudarle solo conseguirán cansarle.

**CAPRICORNIO**, (21 diciembre, 19 enero).— Es posible que su forma de pensar no sea muy segura y en consecuencia sus ideas resulten un tanto fantásticas.

**ACUARIO**, (21 enero, 18 febrero).— Tendrá que depender más que nunca de su trabajo ya que habrá pocas ganancias procedentes del exterior.

**PISCIS** (19 febrero, 20 marzo).— Tendrá dificultades con las personas mayores que no verán con buenos ojos su actuación.



**CONSULTA de Genealogía**

Por la "Agencia Ibérica de Heráldica"

En esta sección se publicarán los escudos de apellidos cuyas personas lo soliciten, por recepción de las mismas. Es importante hacer solicitud el lugar del origen del mismo o región de familia, con el fin de dar el escudo ajustado correspondiente.

Este servicio es gratuito para los lectores de ARAGON/exprés ofrecido por la delegación de Zaragoza de la Agencia Ibérica de Heráldica y Genealogía...

**CUPON CONSULTA VALEDERO PARA UN SOLO APELLIDO**

Consultante.....  
Dirección.....  
Desea conocer el origen y armas del apellido.....  
Originario al parecer de.....

(Recórtelo y envíe a la redacción de ARAGON/exprés rectamente a la Agencia que facilita el servicio, Zaragoza).

**CRUCIGRAMA**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
				A	A				
2				R	O	N			
3				P	O	L	A	R	
4			S	E				A	L
5	L	N						S	A
6		O	A					U	N
7	E	A	A	L			A	R	A
8			S	E				A	R
9			S	A	S	O	R		
10			M	A	S				
11			A	L	E				

IBERGRAF

**HORIZONTALES:** 1: Manto que llevan los beduinos. 2: Alcohólica. 3: Perteneciente a los polos. 4: Conozco. 5: Expresa lo que piensa. 7: Res vacuna de más de un año y dos labraces. 8: Conozco. Moneda romana. 9: Al revés. 10: Aspecto, suavísima fragancia y color encarnado poco. 11: Adverbio. 11: Cerveza inglesa.

**VERTICALES:** 1: Interjección. 2: Título inglés. 3: Situación o lugares donde se cumplen condenas. 5: Anillo. Dureza. Condimento. 7: Nombre de mujer. Se atreva. 8: Afectos fuertes. 10: Flor heráldica. 11: Rece.

**SOLUCION AL CRUCIGRAMA DEL NUMERO ANTERIOR**

**HORIZONTALES:** 1: Por. 2: Ara. 3: Acosa. 4: Oc. 5: Res. 6: Asim. Sisa. 7: Seni. Pecas. 8: El. La. 9: Apena. 10: Ove. 11: Ove.

**VERTICALES:** 1: Tas. 2: Ose. 3: Opine. 4: Acémila. 5: Pasa. 6: Eze. 7: Ras. Nas. 8: Arasela. 9: Etica. 10: Asa. 11: Sas.

**Deseo de muchos sacerdotes**

**MENOS VINCULACION DE JERARQUIA CON EL ESTADO**

**HUELVA**, 14 (Europa Press).— Monseñor Rafael González Moralejo, obispo de Huelva, ha dado a conocer los primeros datos, referentes a su diócesis, de la encuesta que por encargo del Episcopado español ha sido realizada entre los sacerdotes. Dice Monseñor González Moralejo, que "no existen entre nosotros problemas serios de fé. Más todavía la estima del espíritu de fé, junto con la virtud de la pobreza y de la castidad es general. Y los que intentan con seriedad vivir personalmente el cristianismo que ofrecen al ministerio, confesión son..." Entre otras cosas, el obispo de Huelva dice que el gran mayor número de sacerdotes desplazados a otras diócesis por renovación de la jerarquía es el que se refiere al ministerio. Pero aún mayor preocupación es la que la jerarquía más definitiva muestra ante los problemas sociales de nuestra sociedad. En los últimos años los órganos del...



# ARTES

TODOS LOS MARTES

95 obras, en la "Tate Gallery"  
Londres

## EXPOSICION POSTUMA DE JULIO GONZALEZ

Las más destacadas  
realidades artísticas del  
siglo XX estudiaron hoy a la "Tate  
Gallery" de Londres, para la  
exposición de las 95 obras  
del escultor español Julio  
González.

Julio González nació y se  
crió en Barcelona, pero  
una parte de su carrera  
profesional la desarrolló en  
París, ciudad a la que se trasladó con su  
familia a principios de siglo y  
donde falleció en 1942 a la  
edad de 65 años.

El público británico  
pudo apreciar al escultor barcelonés  
gracias a su amistad con Pablo  
Picasso, iniciada en la tertulia  
de "Els Quatre Gats" y  
extendida a lo largo de sus  
años más fecundos en París.  
Sin embargo, la obra de

Julio González ha inspirado a  
toda una generación de  
artistas británicos, como  
Philip King, David Smith,  
Willia Tucker y Ants Reginald  
Butler, entre otros.

Las obras del escultor  
español están basadas en el  
cubismo, con reminiscencias  
de las esculturas y máscaras  
africanas, aunque algunos  
críticos prefieren sus  
esculturas abstractas.

Julio González era hijo y  
nieta de artesanos. En el  
taller barcelonés de su padre  
aprendió la forja del hierro,  
metal utilizado en la gran  
mayoría de las obras  
exhibidas ahora, por primera  
vez, en Londres. La  
exposición será clausurada el  
11 de octubre

Madrid

## Programación de la temporada de zarzuela

La temporada otoño 1970  
del teatro de La Zarzuela  
comenzará el próximo día 15  
y terminará el primero de  
noviembre, con la siguiente  
programación:

Del 15 al 24 de  
septiembre, Rafael de  
Córdoba, alternando en  
funciones de tarde y noche.

Del 25 de septiembre, al 1  
de octubre, Antonio.

Del 2 al 9 de octubre,  
Eduardo Falu.

Del día 10 al 13, Antonio.

Del 14, al 17, Luisillo.

Del 18 al 22, Rosario  
Dürcal y

Del 23 de octubre al 1 de  
noviembre, María Dolores  
Pradera.

Quedan por programar los  
días 20, 21 y 22 de octubre.

UN FRANCÉS Y UN AUSTRIACO,

## VENCEDORES DEL CONCURSO JOVENES DIRECTORES DE ORQUESTA

París

El francés Stephane  
Cardon, como profesional, y  
el austriaco Karl Kaspar  
Trikolidis, como aficionado,

han resultado vencedores en  
el palmarés del Concurso  
Internacional de Jóvenes  
Directores de Orquesta, que  
se ha celebrado en la ciudad  
francesa de Besançon.

Stephane Cardon es solista  
de bajo en la Orquesta de la  
Radio y Televisión Francesa,  
y alumno de dirección de  
Orquesta de la Radio y

Televisión Francesa, y  
alumno de dirección de  
orquesta en el Conservatorio  
de París. El austriaco  
Trikolidis es alumno de los  
cursos de dirección de la  
Orquesta de Salzburgo y  
violinista en varias orquestas  
vienesas. También es  
especialista en piano y  
percusión.

## OTRO CUADRO DE MARC CHAGALL

El pintor francés Marc  
Chagall nació en Rusia en  
1887. Hoy vive en Francia, en  
la localidad de Vence, casi en  
retiro monacal.

Como se inauguró su  
decoración del edificio de la  
Opera de la capital gala,  
Chagall dijo: "He querido  
colocar allí arriba, como en  
un manojo, los sueños y las  
creaciones de los músicos y  
sus intérpretes. He querido  
cantar como un pájaro, sin  
teoría, sin método".

En el grabado, una de las  
obras más importantes del  
genial pintor.



## EL FIN DE LA PINTURA

SITUANDO una exposición de arte, ví que alrededor de un  
cuadro se amontonaba mucha gente. Yo también me acerqué  
y quedé asombrado: Ante mí, había un cuadro de grandes  
dimensiones que representaba un hermoso paisaje. Me quedé en  
él, estaba ante algo realmente maravilloso.

Yo, eterno egoísta, quise aprovecharme de todos los bienes  
que en toda su plenitud la belleza que me brindaba aquella obra  
me ofrecía.

Resolviendo a la voz de los instintos, me lancé hacia el paisaje  
que era real, y cual sería mi sorpresa al ver que toda  
la maravilla era fruto de un maravilloso engaño; nada de  
lo que existía en realidad.

Lo que me sucedió me hizo reflexionar y pasar muchas horas en  
una profunda meditación. Durante estas meditaciones hice un doloroso  
descubrimiento.

Los cuadros, porque con mi descubrimiento pierden el valor todas  
las grandes obras de los grandes genios, y feliz porque al final  
he llegado a la verdad, a la auténtica creación; hemos superado  
la imitación.

Desde ahora, el arte dará un giro: no será una simple evolución,  
sino una total revolución. Ahora todo será verdad, todo existirá y  
será vida propia, no habrá mentira, como antes.

Desde este gran descubrimiento, desprecio toda clase de arte que  
habla de cosas que existen ya en otro sitio; su único valor es el  
testimonio.

Desde este momento, yo sólo creo en las cosas que tengan vida  
propia y nada tengan que ver con nada.

Al espíritu las busqué al volcar la mirada hacia su interior. Allí  
encontré otros horizontes mucho más nuevos y lejanos, horizontes  
que hoy ni de mañana, horizontes eternos.

Hay que estar atentos a las voces del alma y guardar mucho  
cuidado, entonces se descubrirán cosas maravillosas, veremos que  
lo que poseemos; el artista sensible sabrá captarlas y en todas sus  
obras aparecerá ese espíritu interior, esa voz que nos habla.

También cambiará la realización, porque el artista verá que sus  
obras interiores al realizarlas en materia, perderán un gran valor,  
pero vamos a materializar el espíritu sin que nos pase como a los  
grandes genios? ¡Seguiremos siendo unos mentirosos!

Desde ahora, la pintura fue un buscar formas nuevas siempre  
dentro de la pintura. Desde ahora lo mejor que puede hacer el  
artista es el gran Artista, es no pintar más y dedicarse a descubrir una  
nueva forma de expresión — fuera ya de la pintura — que sea más rápida y  
más material.

El gran artista ya no encuentra aventura en la pintura, se siente  
peyor a ella y sus problemas no los puede resolver mediante la  
realización de obras. Necesita algo más sencillo, más complicado,  
más primitivo. Porque el pintor tiene problemas de expresión, no  
encuentra la forma de comunicarse con los demás, de comunicarle  
nuevo contenido, necesita algo más grande.

En los oídos ya empezamos a oír un susurro de una voz que nos  
llama a una nueva evolución.

Victor MIRA



USTED  
LOS  
CONOCE

# MANUEL DICENTA



DICHOSO, PESE AL ACCIDENTE  
SUFRIDO EN PLENA "LUNA DE MIEL"

**M**ANUEL Dicenta, el hombre del teatro, el hombre del cine y de la TV. E. que cuando pasaba su "luna de miel" en Peñíscola fue atropellado por una motocicleta, nos muestra su humanidad en el mismo marco del suceso, acompañado de María José, su joven esposa.

No se siente resentido en absoluto tras el accidente. Solo una preocupación:

—Si, haberle privado a ella de mostrarle todas las maravillas de Peñíscola, de los paseos por entre este trozo de historia viva. Por lo demás, un accidente más.

Le preguntamos a ella:

—¿Nos dice las virtudes y defectos de su marido?

—Tiene muchísimas virtudes, pero también algún defectillo.

—¿Y María José? —preguntamos a él.

—Que es una persona dotada muy bien culturalmente, así como plena de otras virtudes. ¿Defectos? Tal vez el que sea demasiado joven para mí.

—¿Como se conocieron?

—En el Café Gijón, de Madrid. Ella vino a pedirme un autógrafo. Quedamos otro día para tomar un aperitivo y, desde entonces prometimos tomarlo todos los días juntos.

## MUCHOS PROYECTOS

—¿En el actual programa infantil que presenta en TV.E. lo mejor que ha hecho ante las cámaras de TV.?

—No lo mejor, pero como los niños me encantan, me gusta estar con ellos, entre ellos, me siento feliz cuando hago el programa. En definitiva, los niños, nos muestran lo que fuimos nosotros años pasados.

—¿Proyectos para la próxima temporada?

—Acabar una película que tenemos empezada para el cine y la televisión. Además, más cosas para TV. Española. En teatro el montaje de una obra de Pirandello bajo dirección e interpretación mía. Se titula "Cada cuál en su papel" y ya tenemos los derechos adquiridos.

—¿De que obra suya se siente más satisfecho.?

—De haberme casado. —Y sonrie ampliamente.

## EL POETA

Manuel Dicenta ha escrito en Peñíscola su último poema. Y nos lo ofrece abiertamente:

—Otra vez esa roca, en la que un pueblo,  
con el fantasma a cuestas de un soberbio  
vive sus horas entre muerto y vivo

repreñado de historia y de leyendas  
Peñíscola y el mar, el Papa Luna,  
disidente de todo en su momento,  
cista en el cisma, Aviñón, Roma y  
el, solo en él,  
pulsando su entereza, frente a  
este mar que meció su nervio,  
¿Era de él la razón? ¿Quién puede  
nunca calibrar la razón pura y exacta?  
Hoy tan solo está en pie la fantasía,  
de un mar que bate, como entonces, terco, la  
falda de esa roca inmovible.

Y así termina Manuel Dicenta. Un popular de la televisión, dichoso, pese a este accidente. Popular de la televisión, famoso del teatro y también buen poeta.

JOPA  
(Especial de Efe)

## SIMON ANDREU DEBUTA EN TV.E.

Hay quien dice que Simón Andreu es la versión española de Jean Paul Belmondo. Su aspecto personal, al menos, denota un gran parecido con el actor francés: desenfadado, cínico, simpático... Simón, que nació en Palma de Mallorca hace menos de treinta años, procede del cine, donde ha trabajado en varias películas: "Un balcón sobre el infierno", con Michèle Morgan; "El buen amor", de Regueiro; "Golpe de mano", de J.A. de La Loma; y "Una historia de amor", de Jorge Grau.

Ahora va a debutar en TVE, bajo la dirección de Pilar Miró. Ante esta nueva faceta de su carrera artística, Simón opina:

—"De entrada, la TV me da mucho miedo. El espectador de la "tele" es, a mi juicio, más riguroso que el de cine. Con los actores, sobre todo, es implacable".



Valerio Lazarov, que con García de la Vega realizará el próximo gran "show" de los sábados noche. En nuestra foto, mostrando el biberón de su hijo, recién sacado de la incubadora. (Foto Efe).



# Revolución en el "SHOW" musical del sábado

**LAZAROV Y GARCIA DE LA VEGA REALIZARAN UN MISMO PROGRAMA**

CON EL PROGRAMA INFANTIL SE SENTIA A GUSTO

La noticia está ya confirmada. El próximo gran "show" musical de los sábados por la noche para la próxima temporada será verdaderamente revolucionario: unidad de temas y realización alterna de dos realizadores: el considerado revolucionario Valerio Lazarov y el más bien tradicional Fernando García de la Vega.

Serán 11 espacios (uno que se hará en plan "pilot" y diez que serán emitidos, la mitad de las cuales realizará Lazarov y la otra mitad García de la Vega. Estarán integrados por diez cantantes conocidos, pero no demasiado "estelares". Uno de estos cantantes presentará a los otros nueve. El mismo cantará al principio sus últimos éxitos. Los otros nueve tendrán que ceñirse a una temática fija, distinta al estilo propio de ellos. Así, podemos comprobar como canta melódico una figura de la canción rítmica y pasodobles un cantante moderno —más o menos, esta es la idea, abrir nuevos cauces y posibilidades dentro de otros estilos a todos los cantantes.

GARCIA DE LA VEGA, realizará los espacios destinados a Opereta, Bolero, canción "española" —lo pongo entrecomillado porque no me gusta emplear el término y creo que dice muy poco—, temas famosos del cine y páginas musicales célebres de todos los tiempos.

VALERIO LAZAROV, tendrá a su cargo los programas destinados a éxitos de Broadway, festivales de la canción, música de los Beatles, temas de Navidad, y otro programa destinado a la interpretación con nueve versiones distintas de una misma canción. Actuarán dos ballets y un músico dirigirá el programa de Lazarov en el aspecto musical y otro distinto (ya casi seguro el maestro Ibarbia) el de García de la Vega.

No me negarán ustedes que la idea no es original. Suscitara muchas polémicas de esto estoy seguro.

## MAS BECQUER A LA PEQUEÑA PANTALLA

Cierto, parece ser que Emilio Gutiérrez Caba interpretará a Becquer en una serie de episodios de TV. E. Se titulará "Desde mi celda". Nos espera un año de Romanticismo a todo pasto y es que, como me decía hace poco la directora del Museo Romántico de Madrid, lo romántico está de moda, a pesar del materialismo galopante de nuestra era. ¿Que es si no el propio "hippismo" y el extraño neo-anarquismo de algunos jóvenes de todo el mundo?

## MAS LENGUAJE, SI SEÑOR

Estoy de acuerdo con Julio Fuertes —el "Tío Julio", que le llamábamos en la Escuela de Periodismo los que fuimos alumnos suyos— cuando en su espacio de críticas televisivas del diario "Arriba" insiste en la necesidad de dar más tiempo al programa del profesor Criado del Val "El Espectador y el lenguaje". Parece absurdo que tan interesante espacio —que cuenta con una audiencia muy amplia —nos consta— dure tan poco tiempo. La pequeña pantalla puede ser una ventana ideal para que por mediación de ella los españoles aprendan definitivamente a hablar bien su idioma.

## LOS MARTINEZ, UNA FAMILIA QUE SE VA AL CINE

El clán de Los Martínez, que ante nuestras pantallas televisoras aparece como una familia bien avenida, va a realizar una película en fechas muy próximas. Desde Romano Villalba al último personaje del programa, todos actuarán en dicha cinta. Comercial la idea si que lo es ¿no les parece?

José María IGLESIAS ROMERO  
(Servicios Especiales de Efe)



# AINZON EN FIESTAS



## TODO HA CAMBIADO MUCHO

Estamos en la Avenida Girón de Velasco. Al sol y a la sombra de sus asientos los mozos de ayer recuerdan las fiestas de otros días. Por allí se baja a las sombras del choperal del río Huecha, donde la sombra aún es más fresca. Por aquí bajan los tractores y suben los turismos. Todo ha cambiado mucho en Ainzón. La Villa crece y crece, mientras la juventud de ayer, desde estos bancos, contempla el hermoso milagro que ante los ojos tiene.

## UN ALCALDE QUE SUEÑA CON LOS PIES EN LOS VIÑEDOS

A don Angel Pablo Lázaro se le sale el corazón hablando de su pueblo. La mayor aspiración y el mejor orgullo de todo ainzonero, es ser un día alcalde de su pueblo y nuestro don Angel ya lleva tres años al frente de la Alcaldía de Ainzón. Es un hombre campechano y abierto a todo el mundo. Un hombre que sabe estar y que tiene buenas palabras para todo y todos los de su pueblo. Su aspecto es el de un hombre feliz y satisfecho a quien no hace falta preguntarle para que todo lo diga. Rebosa salud y optimismo y sus primeras palabras son:

—Gracias por haber venido y estar junto a nosotros. Si algo nos falta en Ainzón es que se sepa fuera de aquí cómo trabajamos y cómo somos, como se va haciendo nuestro pueblo. Quiero que ustedes vean nuestra Cooperativa del Campo del Santo Cristo, nuestros viñedos llenos de fruto, nuestras ganas de trabajar. A nuestros vinos hay que hacerles justicia y necesitamos que ustedes vengan por aquí para ayudarnos.

—Para eso estamos, naturalmente. Pero ahora nos va a decir usted cuáles son los problemas más acuciantes que tiene Ainzón.

—Pues en lo que ahora se refiere al Ayuntamiento, queremos acabar el pavimento de las calles. Como habrá visto ya son buenas, pero hay que acabarlas y hacerlas mejores, a ver si entre todos hacemos que un día sea nuestro pueblo "la Villa-ciudad del vino aragonés". Aquí está la mejor uva del mundo. Y además, aquí hay de todo. La oliva, el cereal, la fruta y la verdura. Pero sobre todo, como le digo, la uva.

—Y al Alcalde de esta villa del buen vino, ¿le gusta el vino?

—Mucho. Y el de mi tierra sobre todos los demás.

—¿Y cómo van a ser las fiestas de este año, señor Alcalde?

—Buenas, porque la gente está contenta con la cosecha de uva como nunca. ¿Porque es una cosa? Aquí nuestras fiestas empezaron días con el disparo de cohetes que ahuyentaban las tormentas de granizo. Hay una cosecha de unos cinco a seis millones de kilos. Nuestra cosecha como la de este año. Y así, como las fiestas tienen que ser buenas de verdad para el pueblo. Trabajan en ella todas las familias de Ainzón y no sólo es esto, porque allí también hay una buena acogida y buen trabajo para las familias de los pueblos cercanos.

—También quiero que usted nos hable de Huecha.

—Pues mire, nos proporciona bienestar. Nos da buenos cangrejos y mucha sombra en sus riberas, donde con la fresca da para merendar. Y agua abundante... Con los ríos que aquí se pierden, otros pueblos son ricos.

—¿Y qué se le ocurre a usted para que no se pierda y le rinda a su pueblo lo que usted quiere?

—Pues la instalación de una fábrica de... También hay que ir por ella, ya veremos...

Y allí, en la plaza principal de Ainzón, su Alcalde. La chiquillería quiere un dulce de la fiesta y don Angel alfombra el suelo con caramelos para la gente menuda de la fiesta, esa que mañana constituirá la población de esa "ciudad del vino" que algún día levantará sobre estas calles, donde ahora se sueña con los pies en los viñedos.

## Fábrica de Hilados

### TEJIDOS

Géneros de Punto en Lana, Seda y Algodón

Textil Ainzón, S. A.

Lema que lleva consigo este género

**"DURACION"**

Teléfono 2

AINZON (Zaragoza)



## AINZON DE GALA ESTA

Plaza del Generalísimo y arcos, los del Ayuntamiento de Ainzón. Las banderolas de fiestas ya fueron colgadas. Los tres días de cohetes pronto se van a disparar. La Villa ya está preparada para festejos con amor y con su paso seguro y firme, el Párrafo de la fiesta hacia la Iglesia donde estos días tendrán lugar los solemnes actos religiosos en honor al Santísimo Cristo de la Capilla, de tan devoción en toda la Comarca.

MARTES, 15 DE SEPTIEMBRE



# MARIA CRUZ PARDO, una Reina con arrojo y simpatía

Ainzón tiene una Reina de sus fiestas muy bella y muy locuaz. Ella hace 16 años en La Guinea, concretamente en la Ciudad de Ainzón, puede decirse que siempre ha vivido en Ainzón, villa que le da orgullo y siente como suyo. Y de los suyos.

¿Y usted, a mi me gusta Ainzón desde todos los sitios que lo ve? Me siento molesta cuando alguien me recuerda que esto no es mi pueblo. Y si que lo es, aunque yo no haya nacido aquí. Aquí soy tan aizonera como la que más.

¿El lugar de nacimiento no se puede, escoger, pero el de la boda sí? No, no se dice. Me casaré aquí y con uno de Ainzón. No, no voy a irme, pero ya me lo buscare aquí y de aquí, que eso corre de Ainzón.

Con el programa de festejos en la mano, ¿qué actos son los que más ilusión le hacen a la reina de las Fiestas?

Los primeros, naturalmente, los religiosos. Mi devoción a San Cristóbal ya se la puede figurar. Pero después de los actos populares lo que más me gusta es la emoción ¡Menuda emoción! que estoy hecha!

¿El año pasado la única que saltó a torear fui yo. Y este año ¿cómo saldré si no me falta el valor, que no me faltará? Pero es posible eso, María Pilar?

Si no me cree, pregunte y se lo dirán.

¿Reina y valerosa, casi increíble esta María Pilar Cruz Pardo, es la reina de fiestas más valiente que recuerdo. ¿Y a quien piensas que le va a actuar ante la inofensiva vaquilla de turno?

Pues la "faena" se les brinda a todos y que todos vengan a verme si me coge, que no me cogerá. Pero no se asombre usted, que no hay riesgo alguno, es un buen rato de broma el que estoy haciendo hablándole a usted así. Son días de fiesta y tenemos que disfrutarlos, comprendalo.

¿Dejamos a esta incomparable Reina de las Fiestas de Ainzón, que es locuaz, simpática y valerosa de cuantas reinas de Fiestas conocidas...

## HOMBRE QUE NOS CUENTA

# LA VERDAD DEL VINO

Don José Bellido lleva al frente de la Cooperativa del Santo Cristo de Ainzón quince años de mandato. Es el capitán del barco que navega las velas desplegadas. Amigo. ¿vamos con los problemas?

—Si han de aprender, sí.

—Todo Aragón.

—Pues adelante. Tenemos excedente de vino.

—Soluciones

—Embotellar y suprimir intermediarios. Repárese en el siguiente detalle: el vendedor su comisión correspondiente, que no es la que corresponde en justicia, sino la que corresponde al arbitrio y a la arbitrariedad. El intermediario siempre está a favor del comprador ya que este no adquiere la mercancía no hay corretaje que valga. Sucede que el anterior cobra por ejemplo 5 pesetas por cada 100 quintos de vino con independencia del precio de la cantidad, de la case de venta. Lo ideal sería establecer un porcentaje de comisión que se repartiera y ajustada al volumen monetario de la operación.

—Yo me quedo estupefacto. Este hombre habla con la verdad en la mano, con la verdad en la lengua, con la verdad creciéndole en el corazón del corazón. Continúa:

—Lo que resolvería el problema es hallar mercados propios. Directamente a servir del productor al que consume.

TALLER MECANICO

**Hermanos MARIN**

Servicio Oficial  
BARREIROS

C/Carretera - Teléfono 17

AINZON (Zaragoza)

# Habla el pueblo

Me resiento de los pies, no del piso sino de los pies que son los que pisan los guijarros y las caries de los guijarros. Porque si los pies se asientan en blando ya se sabe que piso alfombra. A eso vamos, a alfombrar el suelo, en particular la calle que va desde la plaza de la Iglesia a la Plaza de España. Pocos metros. Unos cuantos, pero que bonitos trozos serán los que unan las dos plazas. Al salir de misa, las chicas taconearán, que ahora no

taconeán y hácense cojas por fuerza del empedrado que desdice, que desdora y que fastidia.

¿Mucho pedir? No. Poco pedir. La Diputación tiene que echar unas perras a fin de que sea pavimentada esa calle. Ya que la operación de la pavimentación marcha a lomos de corceles briosos, no vamos a quedarnos a la cola de los capitalinos. Justa, pues, la petición por sus propios fundamentos. Sin necesitar

citas de proculeyanos. Hay que pavimentar, pues a pavimentar, se ha dicho.

Y ya ingresados en el tema, pavimentemos también el sector modernísimo próximo al mencionado. Edificios nuevos requieren calzadas y aceras novísimas, y no habrá trampas ni cepos. Esos cepos y esas trampas que hay tendidas en la capital de Aragón. Ya la gente que va a Zaragoza, se avisa solidariamente: cuando vayas a Zaragoza, ojo con las bocas de riego; bocas que chascan tobillos como el cascanueces la nuez.

La iluminación brilla por lunares. Los pueblos quieren claridad. ¿Falta fluido? Fábricas existen de bombillas. Existen presas, saltos, turbinas; pero la luz falla más que un solterón promesas de matrimonio.

Y de las viviendas interesa al pueblo de Ainzón que se de paso franco a la concesión solicitada en régimen cooperativo de más de sesenta viviendas acogidas. De momento las licencias no llegan. Y claro, no se construye lo que construir debería. Las casas en los pueblos envejecen carcomidas por el desgaste de los años que empolvan liquen y musgo; descomposición de materiales. Resulta anacrónico ver antenas de televisión plantadas en tejados más que centenarios. La villa de Ainzón se queda de lo vetusto no artístico. Se impone la estructura acoplada al hoy actual y artístico.

¿Y a quién le pedimos tantas cosas? Pues al moro muza que, a lo mejor, nos hace caso.

Y muy actual sería la culminación del complejo deportivo. Seamos romanistas en lo del cuerpo sano y la sana mente

## EL ARRANQUE DE "LA CIUDAD DEL VINO"



Y aquí está parte de la fachada principal de la Bodega Cooperativa del Santo Cristo, primer paso para que Ainzón se convierta por Propios merecimientos en primerísima "Ciudad-Villa del vino aragonés". Su Presidente, don José Bellido, por cuarta vez reelegido en su cargo, tiene un estupendo equipo de hombres para lograrlo. Los vinos de Ainzón y el trabajo de sus hombres merecen el éxito más feliz.

# LA COOPERATIVA DEL CAMPO DEL SANTO CRISTO

PONE A DISPOSICION DE SUS ASOCIADOS SUS SECCIONES DE:

- ALMAZARA
- BODEGA
- CREDITO
- MAQUINARIA
- SUMINISTROS

A LA VEZ QUE LES DESEA UNAS MUY FELICES FIESTAS

Teléfonos: Oficina 12 y Bodega 18

AINZON



AYER Y  
HOY DE UN  
PUEBLO  
INCOMPARABLE

# AINZON, LA VILLA DONDE EN CADA CASA HAY UN MUSEO

Ya han dado comienzo las fiestas en Ainzón y hoy vive el pueblo sus fiestas grandes. Su Plaza del Generalísimo y sus calles están engalanadas de banderolas y en cada hogar se agranda la familia con la feliz llegada de los amigos que acuden a la cita de Ainzón en fiestas.

Este año la animación de forasteros es superior a otros. Eso denota que la cosecha de la uva es abundante, que la fruta está en pleno sazón y que el programa de festejos preparado por los hombres del Ayuntamiento está lleno de alicientes.

En nuestra visita a Ainzón, el pueblo-cuna de Marcos Zapata, hemos quedado sorprendidos al encontrar un Ainzón nuevo y pujante. Es una villa laboriosa, viva y muy alegre, que invita a quedarse por más tiempo. Al fondo está el padre Moncayo dándole una benigna temperatura estival. Podríamos decir que Ainzón es una localidad para el verano. Un verano silencioso que sabe a su vez a campo y a montaña. En su atardecer todo allí es quietud y silencio. Incluso su río Huecha es apacible y manso.

Quiero decir que no es un río bravo para impedir el sueño.

Hemos entrado en varias casas de Ainzón, allí no hay vivienda donde en sus tejados no florezcan las antenas de Televisión. Allí no hay casas pobres. Algunas son auténticas fincas de recreo con sus jardines, sus fuentes, sus arbolados, sus huertos... Otras son auténticos museos familiares en cuyas vitrinas y paredes se conservan objetos primorosos de otras épocas que dan la tentación de llevártelos a casa. Antiguas colecciones de armas y abanicos, de cerámicas y de planchas de carbón, de rarísimos utensilios de cocina. Viendo estas casas-museo de Ainzón podríamos saber como cazaban nuestros bisabuelos, como trabajaban, como amaban...

Pero que por esto nadie entienda que Ainzón sigue varado en una época que ya se fue. Ainzón, por lo que acabamos de ver, nace y crece cada día y de él más de uno nos ha dicho:

—En relación con sus habitantes, este es el pueblo más rico de España. Y el mejor repartido. Lo que en otros sitios se entiende por pobre, aquí nadie lo es. Cada cual vive bien de su trabajo porque la tierra es fértil y produce si se la cuida bien.

Y así dejamos Ainzón en plenas fiestas. Con sus calles limpias y sus gentes endomingadas, alegres y acogedoras. El pueblo donde el vino aún es mejor y cuyo publicista infalible es el paladar de quien lo bebe. Así abandonamos esta villa aragonesa que crece y se ensancha cada día; donde una incomparable firma textil acoge en sus naves a las mujeres del trabajo y un campo fertilísimo verdea de viñedos y frutales. Y, mientras, en sus casas-museo los bellísimos y antiguos abanicos bailan en las paredes el rigodón de un tiempo-recuerdo que en lo mejor, aun no se fue del todo.

## UNA CALLE PARA DON DEMETRIO GALAN BERGUA

Entre los actos de su día mayor, ayer se procedió en Ainzón al descubrimiento de la lápida que dará el nombre de don Demetrio Galán Bergua, a una calle de la Villa. Al solemne acto inaugural asistió el Presidente de la Diputación Provincial, don Pedro Baringo, acompañado por las autoridades locales y de todo el vecindario.

# UN NAVARRO EN RUSIA

(Viene de la pág. 13)

inocentes y uno siente ganas de gritarle:

—Guarda tus fuegos y tus iras y sigue respetando todo esto.

## Las grúas están lejos

TODO el dilatado espacio de la urbe se ha respetado juiciosamente; no hay levantes y la reconstrucción que siguió a la última guerra, novecientos días de asedio, casi todos los edificios alcanzados y destruidos y seiscientos cincuenta mil muertos por hambre o bombardeo, se ha llevado pacientemente, al precio de créditos tremendos.

Las urbanizaciones modernas de esta ciudad de tres millones y medio de habitantes se han llevado fuera, conforme al estilo tradicional, zonas verdes y parques amables, sin ahogos ni avaricias territoriales.

¡Que estupenda lección si la supieramos aprovechar!

## Una administración multitudinaria

EL Soviet de Leningrado tiene 6.000 miembros, municipalidad gigante. Pero además cualquier ciudadano se cuida de la limpieza de las avenidas—aquí se llaman perspectivas— y no se ve un papel fuera de su papelera. Los parques son de todos y la gente los estima y utiliza cuando sale el sol, descansando plácidamente en sus bancos, en los numerosos parques infantiles, en los terrenos de juegos populares. Es una vida sin prisas y sin ambiciones personales, un estilo patriarcal difícil de conciliar con la vida moderna, sin circulación individualizada, de una vida moderna que occidente ha tomado en exclusiva. Esta es una versión muy diferente que invita a pensar quien se halla equivocado.

Ellos no han popularizado el boligrafo, siguen bailando el charleston, usan para contar en los comercios un abaco primitivo inventado por los chinos, el tranvia castizo no ha sido condenado a muerte, pero pueden contemplar con toda tranquilidad en un jardín la estatua de un procer o soñar tranquilamente como en Venecia, bajo el puente de los suspiros, divina melancolía de la historia presente en cada rincón y cada piedra: aquí una mezquita árabe y un poco más lejos, las cúpulas policromadas de una basílica oriental.

## Mentalidad cósmica

PARECE ser que la amplitud geográfica, la real vivencia de sus grandes estepas, dilatados bosques, anchurosos ríos de este pueblo satisfecho de sus dimensiones, se presenta bajo la forma del

gigantismo de la arquitectura, de los adornos, de los abigarramientos dentro de la amplitud. Como como el Almirante concebido para ser todas partes, la catedral de San interminables torres por agujas derramando sus luces, no se expone este signo mental, infimo medio.

Antes de la Revolución ya era un gran pueblo tenía una gran mentalidad; den al prestigio, antes cesidad; los monumentos, jardines, estatuaría, etc. Y las viviendas son de nueve metros cuadrados persona, imperativo de que ciñe al hombre por lo dilata por fuera.

Y hasta sus gentes moverse en este contradicción: Tchkalov grandioso en una íntimo en una página

## El centro de Leningrado todas las Ru

DESDE nuestro plaza de la avanzando hacia por la Perspectiva tiene unos cuatro Km y aceras de doce metros lados de la calzada, derecha e izquierda monumentos de la historia y patria; mas el precaminata se encuentra la populosa a desembocando a través del triunfo del edificio fue Ministerio de la plaza del Palacio de Las inmensas proporciones aquellas disimulan la proporción de los monumentos y así, la columna de levantada con motivo guerra de 1812 es el monumento de este el mundo, 47,5 metros que la de Trajano en Vendome en París Pompeyo en Alejandría, el esfuerzo colosal monumento se refleja historia de su construcción requirió plantar 1.260 maderas para reafirmar pantanoso y metido siguiendo la técnica toneladas, su erección centenares de obreros soldados, que la levanta pedestal con un sistema andamiajes muy elementales tiempo de 40 minutos columna se encuentra el pedestal como un vaso mesa, confiada a su gravedad que le sobrevivió a todos bombardeos.

Se cuenta que después inauguración de este monumento una señora noble cochera que vivía en proximidad a la temer de que la llevara

## Alimentos VE-GE

# Casa Muguierza

Saluda a su clientela deseándoles felices Fiestas

Ultramarinos - Ferretería - Expenduría de Tabacos

José Luis del Corral AINZON Teléfono 3

Ultramarinos - Frutas

Verduras y congelados - Paquetería

## Comestibles Pablo Pardo

Taxi Seat 1.500 S. P.

Saluda a sus clientes y amigos  
y les desea Felices Fiestas

Plaza del Generalísimo, 9 AINZON Teléfono 16

# Casino de Ainzón

Saluda a sus asociados y  
les desea felices fiestas

Teléfono 23

AINZON







# EL JARDIN DE LA FAMA

Miles de personajes han prestado sus nombres a diversas clases de flores



El nombre de una flor puede ser un negocio. (Foto Europa Press)

● Escribe: RALPH WELS (Europa Press)

Si alguien dice que tiene una artista de cine en su jardín —o incluso un miembro de la familia real inglesa— puede que no esté bromeando. La costumbre es ponerle a las flores el nombre de algún famoso y parece que es muy lucrativa.

Mire por la ventana a su jardín... y podrá ver a la duquesa de Windsor o la reina madre o la reina Elizabeth.

En realidad, si Vd. cultiva rosas es posible que las tenga en su jardín, porque, según la tradición, las rosas y también otras flores llevan con frecuencia nombres de personas famosas.

Es una de las maneras extrañas en que se puede inmortalizar a una persona y puede llegar a ser un asunto lucrativo...

Lo divertido de elegir un nombre empieza cuando un cultivador de rosas ha obtenido después de cuidadosos cruces y mutaciones un ejemplar nuevo que él piensa que se va a vender como rosquillas.

Cuando ya está convencido de que tiene un nuevo ejemplar, busca una persona conocida cuyo nombre puede ser usado para su flor, preferiblemente alguien que se deje fotografiar recibiendo un gran ramo de dichas flores.

## EL NEGOCIO DE LAS ROSAS

Las flores nuevas se lanzan ahora por las grandes criaderos de flores con una recepción a la prensa en un hotel de primera clase, puesto que el haber conseguido un premio lleva consigo una gran cantidad de dinero.

Durante el año se venden cinco millones de rosas sólo a través de las cadenas de establecimientos y muchas más por correo y en las tiendas del ramo.

La rosa que mejor se vende en todos los tiempos es la que se cultivó por primera vez en Vichy, Francia, durante la segunda guerra mundial y que fue pasada de contrabando por las líneas enemigas en 1944.

Un capullo de esta flor fue regalado a cada uno de los representantes que asistieron a la primera sesión de las Naciones Unidas en 1945. La flor se llama Paz y se dice que era la flor favorita de Krushev.

Mucha gente famosa ha dado su nombre a flores. Con esto parece que se le da la razón a Shakespeare cuando dijo que la rosa con cualquier nombre que se le diera olería igual de bien.

Elizabeth Arden, magnate del maquillaje, tiene una rosa que se llama como ella. También hay rosas con el nombre de Norman Hartnell, Maurice Chevalier y Audrey Hepburn. Todos ellos, en algún momento, han encargado ramos de sus rosas individuales.

También florece Harold Wilson... en la forma de un tulipán rojo. Y la dulce Jean Shrimpton es un guisante de olor. Elizabeth Taylor también es un guisante de olor, cálido y rico; dulcemente perfumado.

## FLORES REALES

Las flores que llevan el nombre de la familia real inglesa son las más populares. El príncipe Carlos —ya coronado príncipe de Gales— es uno de los guisantes de olor cuya mejor descripción es rosa malva.

Un cultivador de rosas muy emprendedor envió hace unos años doscientos arbustos de una nueva rosa a la reina madre Elizabeth. La reina insistió en prestarles su nombre y pronto llegaron a ser un best-seller.

La descripción de la reina Elizabeth es la siguiente: rosa, tamaño medio, ligeramente fragante, tallo largo casi sin espinas.

No todos los nombres son famosos mundialmente. Algunos cultivadores dan a sus rosas el nombre de su mujer, por ejemplo y ¿que regalo mejor para una mujer que un ramo de sus propias flores que además llevan su nombre? .

Aunque hay gran variedad en todas las flores, muchas de ellas sólo tienen interés para los especialistas. En cada clase de flores —rosas, iris, espuelas de caballero, etc.— sólo se venden bien quince o veinte de sus variedades. El resto se abandona, pero se pueden conseguir si se encarga especialmente.

Si Vd. quiere ver su nombre en flores, sino en flores—, hágase amigo de un cultivador. De esta manera tendrá un símbolo que nunca morirá, por lo menos mientras lo tenga Vd. en agua.